مسرمحرر ومدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده ادارەخانەدن کلوب المق شرطیله سنەلیکی ۱۰۰، آلتی آیلغی ۵۰، اوچ آیلغی ۲۵ غروشدر
محلنه کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

# ثروت فنون

درسعادت نسخەسی ۱۰۰ پارەدر

شرائط اشترا

ولایاتده سنەلکی ۱۵۰ آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرلەدن مقووا بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضلەدر .

پنجشنبه کونلری چیقار ، منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزتەسی

N° : 302
Rédacteur en chef
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

6me Année
BUREAUX :
78, Grand'rue de la Sublime Porte

عدد : ۳۰۲ — پنجشنبه — ۱۲ کانون اول سنه ۱۳۱۲ — آلتنجی سنه ـ اون ایکنجی جلد

[ سابۀ معموریتوایۀ جناب خلافتپناهیده انشا آتی کچنده ختام بولان عکا اسکلەسنك رسم کشادی ]

L'inauguration du Port de Saint-Jean d'Acre.


MİLLİ KÜTÜPHANE-ANKARA-1946

ثروت فنونه مندرج بالجمله آثار ادبیه وفنیه‌نك تكرار طبع و نشری حق محفوظدر .

# سوریه‌ده بر جولان

— دفتر سیاحتدن مخرج صحیفه‌لر —

( ۲۹۹ نجی نومرودن‌بری مابعد )

شام — ۱۱ تشرین‌اول ، كیجه

اقشام كزمه‌سی خیلی‌سوردی؛ مشهور «مرجه»میدانی«ربو» بوغازینی دولاشدق ، شامه عائد اسكی خاطره‌لریمك پك چوغی تازه‌لندی .

« ربو » بوغازی ایله منتهاسنده‌كی دومار كویی شامك اك برنجی نزهتكاهیدر. شمندوفرله صورت مروریمزی یازدیغم شو بوغازحقیقةً نظر ربادر . صالحیه‌دن بندیكمز عربه دوغری جاده‌یی تعقیب ایدرك باغچه‌لر آره‌سندن كچدی ، خسته‌خانه اوكندن دولاشدی ، صاغه‌دوندی . بورادن محلات آره‌سنه كیرر برسوقاق دها واردركه آت بازارینه كیدر ؛ سوقاغك مبدأنده وقتیله برقپو وار ایدی ، شمدی قالدیرمشلر ، سوقاغی پاركه قالدیرم ایله دوشه‌مشلر .

عربه‌مز اولا « برده » نهری ساحلنه ایندی ، اسكی دیلیژانس عربه‌لری اداره خانه‌سنی دمیر كوپریسیله برابر نهرك دیكر ساحلنده براقه‌رق بیروت‌شوسه‌سنی‌طوتدی؛ قورشونی بویالی غایت بیوك بر اوتل آرقه‌ده قالمشیدی . بو اوتل‌ده مبانیٔ جدیده‌دندر، وقتیله یری باغچه ایدی . شوسه‌نك صاغ طرفندن اوفاجق بردره آقیور ، اوراده یتشمش سكود فدانلرینه بخش‌حیات ایلیور؛ صولمزده صولری آزالمش برده‌نك كناری ریختملی واسع مجراسی بولنیور . نه‌كوزل منظره ! اوفاجق دره‌نك ایلروسی زمردین برچایر ، كذلك برده‌نك اوبرطرفی‌ده واسع برمیدان ، اوته‌سی باغچه‌لرك اشجار سایه داریله محاط . او میدانده غایت كوزل حیوانلر اوینا‌تیلیور .

عربه‌ده یانمده بولنان مكی بك افندینك قائن برادری صالح بك بكا صاغ طرفی كوستردی :

— اشته دفتر دار باغچه‌سی ؛ یازین ؛ بوندن دها صیجاق زمانلرده بوراسی فوق‌العاده غلبه‌لك اولور .

دیدی . شمدی‌ده اغاجلر آلتنده نارکوله بدست برخیلی اهل كیف وارایدی . شامده نارکوله‌لر غایت خوشدر : ایجی اویولمش برهندستان جوزینه ٤٥ درجه‌ده برزاویه تشكیل ایتمك اوزره ایكی قامش صوقارلر ، برینك اوجنه سری یرلشدیررلر ، دیكرندن ایچرلر . بوشكل نارگیله‌لرك فوق‌العاده مزیتلرینی كوردم .

مرجه میدانی بیتروب باغچه‌لر آره‌سنه كیردیكمز زمان جبخانه دائره‌سی صاغ طرفدن آرقه‌ده ویكی انشا اولنوب هنوز اكمال اولنه‌مامش بولنان جسیم‌قشله صولدن اوزاقده قالدی . بوقشله‌یی شمندوفردن ایندیكمز وقت كورمشیدم ، خارجاً انشاآتی بیتمش ایسه‌ده درونی پك ناقصدر . اكمال اولنورسه شامی حقیقةً تزیین ایده‌جك .

باغچه‌لر آره‌سنه كیدن شوسه‌نك ایكی طرفنده‌كی باغچه دیوارلری‌ده شامه مخصوص برطرزده . تملی آچارلر ، برمترودن زیاده‌جه طولده یاریم مترو عرضنده یره‌درت قازیق چاقارلر ، بونلرك ارتفاعی‌ده برمترویه یقیندر ؛ اطرافنی تخته‌ایله اورتوب ایچنه چاقل طاشی ایله قاریشق چامور دولدیررلر ، چامور قوروینجه تخته‌لری قازیقلری قالدیررلر ؛ یاننه اوزرینه بویله‌جه برقاچ‌صره‌دها‌چیقارلر . .اشته‌سزه بردیواركه كره‌میدیرینه چالی‌ایله اورتولودر. بونلرغایت اوجوز وصاغلم اولیور دیرلردی ؛ بونده شبهه‌م قالمدی ، زیرا یولده كیدركن بعض دیوارلرك وضعیتی اون سكز سنه اقدم شورادن صباح اقشام كچركن بردقت طفلانه ایله نشان قویدیغم هیئتده كوردم .

بربرینه غایت یقین چپلاق طاغلردن تشكل ایدن ربو بوغازی بزم كچدیكمز ساعتده كونشدن كاملاً محروم ایدی ؛ هپ یشیل ، هرطرفده سكود ، قواق اغاجلری ، چاغلیانلر ، صولر .

قره‌غولخانه‌یی آشدقدن صوكره بلدیه رئیسی محمدپاشا حضرتلرینك برطرزجدید دانشینده یاپدرمش اولدقلری كوشكك اوكندن كچدك و دائما قوسلر تشكیل ایدن ظریف شوسه‌دهایلرایه‌رایلرلیه‌دومار كوینه تقرب ایتدك . بن لطیف برخلجان ایچنده ایدم : ۱۲۹۳ سنه‌سنده اوطوردیغمز اوه تقرب ایلیوردق ؛ یوللری ، اطرافده‌كی اولری ، ایریجه اغاجلری ، حتی بعض پارمقلقلری هپ‌دون كچمش كبی طانیوردم . شمعه‌پاشا كوشكی‌اوكنده‌كی یوكسك كوپری‌یی دخی‌آشدق ؛ اشته شو صول‌طرفده اغاجلر آره‌سنده‌كی برقاتلی خانه‌ده شامه كلدیكمز ایلك یاز اوطور مشیدق . صالح بك دیدی كه :

— هانكی خانه ؟

— جوشغون صولو دره‌نك قیسنده كره‌میدلری كورینن خانه !

— برادر اوراسی قهوه‌در !

— ....

عربه‌دن ایندك . حیف ! بزم اسكی كوشك سفیلانه منظره‌لی برقهوه‌یه تحول ایتمش ! ملول‌ومحزون‌اطرافنده دولاشدم . كوشك برقاتدن عبارت . اورته‌سی حولیلی ، اوطه‌لر حولینك جوانب اربعه‌سنی محیط ایدی . قهوه‌خانه‌نك خرده اسكمله‌لرینی دولدیردقلری بر اوطه‌دن حولی‌یه كیردم . مربع‌الشكل بردنبایه حوضك ایچی چامور دولو ، دیكر اوطه‌لر كاملاً خراب ، چاتیلری چوكمش . دره‌یه ناظر قپودن سد اوزرینه چیقدم . كوشكك كرفتار



اولدیغی حال خرابی‌یه مقابل بوراده وقتیله بزم دیكدیردیكمز اوفاجق سكود فدانلری جسیم بر اغاج‌اولمش ، داللرینی ، كوپوكلر صاچه‌رق جریان ایدن دره‌نك صولرینه قدر ایندیرمش . سد اوزرینه دیزلمش صندالیه‌لردن برینه اوطوردم ، برر قهوه ایچدك . حافظه‌مده‌غایت‌پارلاق‌یادكارلر براقمش اولان كوشكی شو حالده كوردیكمدن طولایی طوغروسی پك مأیوس اولدم .

كلدیكمز یوللری تعقیب ایدرك اوه كیركن حزنم حالا دوام ایلیور ایدی .

جمعه‌ایرتسی ، ۱۲ تشرین‌ثانی .

بوكون شامده حقیله برجولان اجرا ایلدم . اقشام اوزری اوه كلدیكم زمان تاب وتوانم كسلمشیدی . صباحلین صالحیه‌یی كزدك . صالحیه شام‌شریفك قسم شمالیسنده مملكتدن اوفاجق برمسافه ایله آیرلمش ، ارقه‌طرفی جبل‌ایله ، دیكر طرفلری شامك مشهور قایسی باغچه‌لریله محاط واسع بر كویدر . برده‌نك برقولی اولان « یزید » دره‌سی كویك ایچندن كچر . تقریباً یدی بیك قدر نفوسی واردر ؛ حالبوكه شامك نفوسی ۱۲۰۷۵۰ اولمق اوزره سكز سنه اقدم تحریر اولنمشیدی . صالحیه اوللری شامه هجرت ایدن توركمنلرله كردلرك همتی سایه‌سنده بیومش وپك كوزل جوامع شریفه ایله مزین بولنمشدر . بومیانده محی‌الدین‌عربی حضرتلرینك جامع‌شریفلرینی یاده شایاندر .

كویك آرقه‌سنه مصادف جبلده دخی « قرقلر » زیارتكاهی واردر . بوطاغ عادتا قرمزی رنكده‌در ، كاملاً چپلاقدر، تپه‌سنده برقاچ ابنیه آثاری كوریلیوركه بونلردن بریسی قبه‌لی و ستونلر اوزرنده مبنیدر ؛ فقط خالیدر . شامی كوزلجه كورمك ایچون صالحیه‌نك ارقه‌سنده‌كی شوجبل اوزرنده بر آز یوكسلمك لازمكلیور.

جبلك برنقطهٔ مرتفعه‌سنه كلنجه پیشكاهه بر وادیٔ وسیع زمردین چیقاركه اورته یرینی مملكت اشغال ایتمكده‌در ، جوانب اربعه‌سی بتون باغچه‌لكدر ، بناءً علیه شامی برحدیقهٔ وسیعه‌یه تشبیه ایدنلر خطا ایتمه‌مشلردر .

باغچه‌لرایچنده‌كی شهرك هیئت مجموعه‌سی الچه‌تخته‌سنه تشبیه اولنه‌بیلیر . سیوری‌طرفی میدان محله‌سیدر كه حوران دمیریول موقفنه قدر اوزار كیدر . ارقه‌سی ینه باغچه‌لكدر . جبلدن اماله اولنان نظر بوجهتی پك اوزاقده بولیور، اوكه «عماره» محله‌سی ، دوائر حكومت ، دائرهٔ‌عسكریه ، قلعه تصادف ایدر ؛ دها ایلروسی وسطده اسلام ، صولده خرستیان وقارشی طرفده موسوی محله‌لری ایله محاطدر . اسلام و خرستیان محلاتی یان یانه‌در ، موسوی محله‌سی میدان طرفنه دوشر ؛ ایكیسنك آره‌سنه خط مستقیم طرزنده برجاده آچلمشدر .

صالحیه جولانی بیتردكدن صوكره ینه صالح بكله برابر شامه ایندك ؛ دیلیژانس اداره‌سنك قارشیسنده‌كی دمیر كوپریدن كچدك ؛ كوپری‌یی متعاقب عربه تكرار صوله دوندی . ایكی طرفی اغاجلرله مزین غایت كوزل بر یوله كیردك [*] بویولك بر جناحی بلدیه باغچه‌سی وغازینوسی‌ایله ، دیكر جناحی برده نهریله محاطدر ؛ منتهاسنده صاغ طرفه دائرهٔ بلدیه تصادف ایلیور . شام دائرهٔ بلدیه‌سی غایت ظریف كاركیر بربنادر ، داخلاً تزییناتی دخی مكملدر . دائره قربنده نهر اوستی قپالی برمجرایه داخل اولیور ، اوراده‌كی واسع حكومت میدانك آلتندن كچوب ایلروده تكرار میدانه چیقیور . دیدیكم میدانه بلدیه دائره‌سی ، حكومت قوناغی ، عدلیه دائره‌سی ، پولیس‌دائره‌لری ناظردر ؛ اورته یرنده برده حوض وار . دائرهٔ حكومت ایله پولیس دائره‌سی اره‌سندن پاركه قالدیرمله

كیدن یول شامك اك ایشلك جاده‌سیدركه « سنجقدار » تسمیه اولنور ، باب مشیری قارشیسنده كائن چارسوی كبیره چیقار . اطراف سوقاقلری كاملاً دكان وبازاردر . بوراده‌كی غلبه‌لك شامك هیچ بر یرنده كوریله‌مز . چارسونك باشندن دخی خط مستقیم طرزنده بردیكرجاده میدان محله‌سنه قدر دوام‌ایلیوركه بوراسی كذلك‌فوق‌العاده غلبه‌لكدر .

چارسویی كاملاً تبدل ایتمش بولدم . دكانلری كری‌چكه‌رك كنیشلتمشلر، اوزرینی منتظماً قپامشلر ، دكانلر كاركیر یاپلمش .

شامك چارسوسی بزم قالپاقجیلر باشندن پك اشاغی قالمز ، طولاً ده اوكا معادلدر ؛ حالبوكه شعبات سائره‌سی دخی داخل حساب اولنورسه جسامتجه‌بلكه‌استانبول‌چارسوسنی كچر . چارسونك انتهاسنده جامع كبیر ایله نبی یحیی حضرتلرینك مقام مباركلری واردركه بوكون اشبو مقام عالی‌یی زیارتله مشرف اولدق .

شام چارشوسنك منظرهٔ داخلیه‌سی خارجدن كلن بر آدمی حقیقةً اكلندیرر . بوراسی بسبتون بشقه عالم . قیافت‌خصوصنده عنتاری ، باشلرده آبانی صاریق غالب ؛ قادینلرك مسلمانی خرستیانی چارشفلی ، خرستیانلر بیاض چارشفلریله درحال تفریق اولنیور . موسویلر دخی آچیق دكلدر . هرطرفده قولاغكزه لسان عربینك شامه مخصوص طرز آهنكدار تكلمی انعكاس ایلر ؛ یالكز آدیم باشنده برتصادف اولنان مركب سوار طورشوجیلر اولمسه ! كذلك ایكیده برده اودون یوكلو دوه‌لر چارسونك برطرفندن چیقوب صاحبلرینك « اوعا ! » دیه حایقرمه‌لرینه میدان ویرمسه نه اعلا اولور !

كوزیكزی یره عطف ایدرسه‌كز اكثریت‌ایله ایاقلرده قرمزی یمنیلری كوره‌جكسكز ؛ چارسونك ایچندن عربه‌لر دخی كچیور .

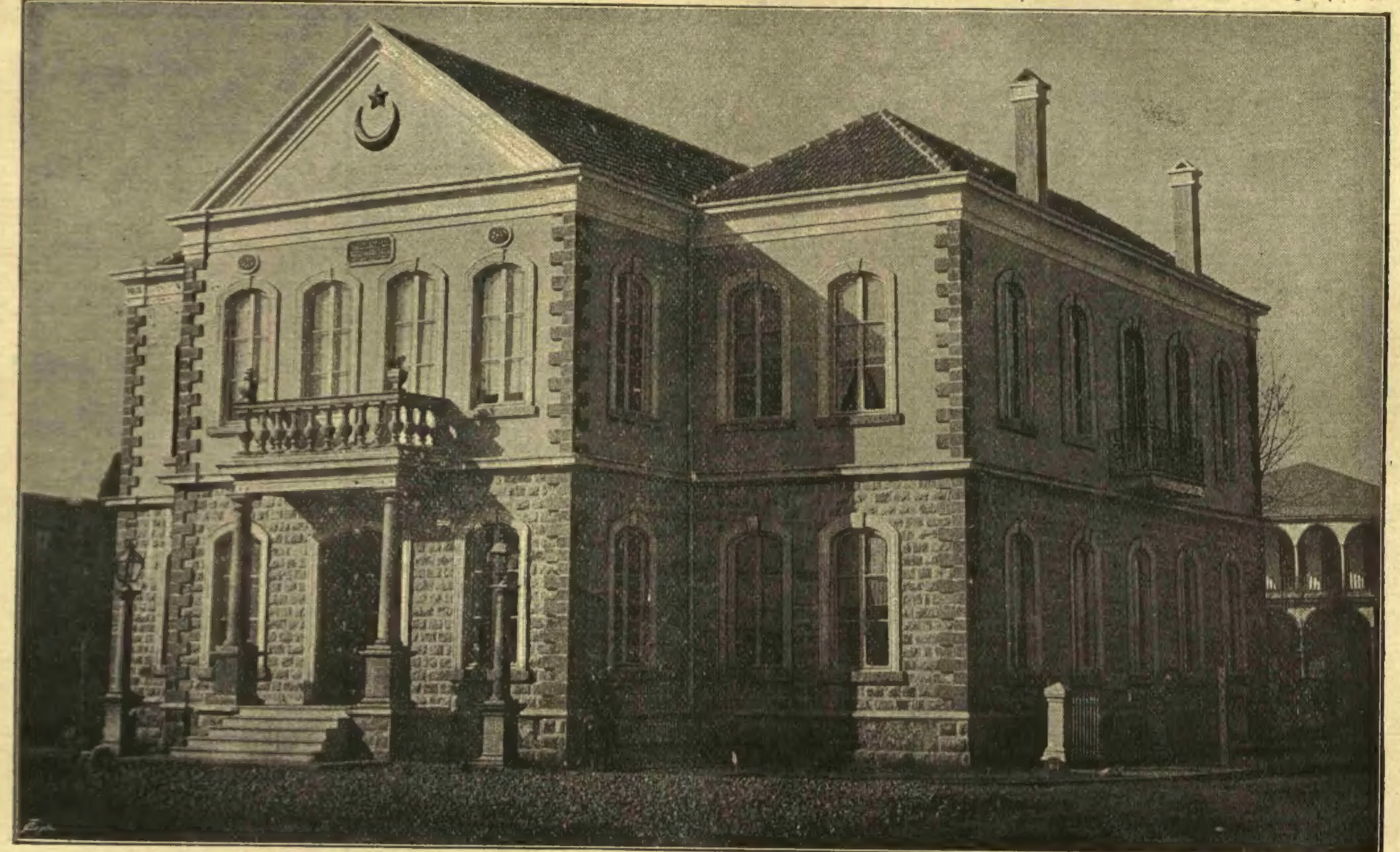
بوكون « حمیدیه » ، « بزوریه » ، « جدیده » ، « سوق الحریر » عنوانلی ودها

[*] رسمنی تماشا ایلیورسكز .

برچوق اسملری حائز چارسولرك هپسنی کزدك. شامك چارسوسنی عودتمه‌قدر دها بك چوق دفعه کوره‌جکم ایچون شمدیلك دفترمه بشقه‌شیلر علاوه ایتمیورم. فرصت دوشدکجه شامده چارسولرك احوال عمومیه‌سندن بحث ایلیه‌جکم.

دون لطفاً بزم اوه کلمش اولان ذواتك برخیلیسنی بوکون محل مأموریتلرنده زیارت ایتدم. اولا دائرهٔ بلدیه رئیسی سعادتلو محمد پاشا حضرتلریله مشرف اولدم. محمد پاشا حضرتلری شامك معتبران وجوهندندر.

[ شام شریف بلدی رئیسی سعادتلو محمد پاشا حضرتلری — Mehemed Pacha, président de la Municipalité de Damas ]



[ شامشریف دائرهٔ بلدیه‌سی — L'Hôtel de ville deDamas ]

سوریه خلقنه مخصوص نزاکت مهمان‌نوازیدن بشقه کندیلرنده پك زیاده محبت ترقی وغیرت کوردم. واقعا شام بلدیه امورنده ـ محال سائره‌یه نسبةً ـ مشاهده اولنان انتظام رأس اداره‌ده درایتلی برذاتك بولندیغنی اکلاتیور ایدی. اخیراً ویریلن قرار موجبنجه شام ایکی دائره‌یه تقسیم اولنه‌رق یکیدن رئیس انتخاب اولنمق اوزره‌در شامشریف اساساً غایت واسع اولدیغی ایچون بلدیه‌نك ایکی دائره‌یه انقسامی پك مناسب ایدی.

پولیس مدیری عزتلو رأفت بك افندی ایله دخی ملاقات ایلدم. رأفت بك فرانسز لسانه آشنا وظرافت افاده‌یه مالك بر ذاتدر. استانبولدن حرکت ایتمه‌دن اول اذکار جمیله‌لرینی ایشتمشیدم، الفت علیه‌لرندن غایت ممنون اولدم. ضابطه مأمورلغنه مخصوص ذکای مدققانه‌لرینی، معلومات قانونیه‌لرینی شایان تقدیر بولدم.

بوکون جمعه ایرتسیدر، صفرانیه باغچه‌سی کوزل اولور، دیدیلر؛ اوچ آرقداش اقشام اوزری برعربه ایله «صفرانیه» باغچه‌سنه متوجه اولدق. بوباغچه شامك جهت شرقیه‌سنده و «باب الشرق»ك خارجنده، برده نهری اوزرنده‌در. برده نهری حکومت میدانی طرفندن شهره داخل اولدقدن صوکره مملکتی باب العماره، باب السلام، باب الدوما طریقیله قطع ایلیه‌رك خارجه چیقیور، اوراده صفرانیه دینلن باغچه‌نك ایچندن کچیورکه بوراسی مکمل برغازینودر.

[ شامشریف پولیس مدیری عزتلو رأفت بك ]
Refet Bey, chef de Police de Damas.

عربه‌مز حکومت میداندن سنجقدار طریقنی طوتدی، سراج چارسوسنی، باقرجیلری، یات بازارنی ارقه‌ده براقدی.

[ شامشریفده «برده» جاده‌سی ]
Une rue à Damas

چارسو ودائرهٔ مشیری اوکندن کچدی، یکی یوله کیردی وبر استقامت اوزره دوام ایدرك بزی باب الشرقیه‌یه چیقاردی؛ قلعه قپوسندن باغچه‌یه قدر مسافه پك آزدر.

باغچه‌یی بکندم، جسیم سکود اغاجلری سایه‌سنده بولنیور، نهرك سرینلکی ایله کسب نطافت ایلیور. غلبه‌لك‌ده پك زیاده ایدی، اغاجلر التنه صره‌لنمش ماصه‌لرك اطرافی تنزهکاران ایله دولو ایدی. هر طرفدن نارکیله‌لرك ذوق آورقلقله‌سی قولاغه کلیور ایدی. ارباب ذوق آره‌سنده کوریلن برچوق خرستیان وموسوی قادینلرده نارکیله ایچیورلردی. بزده برکناره اوطوردق. قادین ارکك ومختلف ملتدن اولدقلری حالده جمله‌سی برلسان تکلم ایدن شوخلقك تنزه ساکنانه‌سنه حیران قالدم.

پازار، ۱۳ تشرین اول.

بوکیجه شامه مخصوص براکلنجه‌ده حاضر بولندم، خواننده‌لی سازنده‌لی اولان بو اکلنجه کیجه ساعت سکزه‌قدر دوام ایلدی‌که شاملیلر بوکا «صحرا» تسمیه ایدییورلر. «صحرا» شامك مشهور موسوی مغنیه‌لریله سازنده‌لرندن مرکب برمسامرهٔ رقص‌پروردرکه خانه‌لرده اجرا اولنیور. دها بیروتده ایکن شامك خواننده قیزلرینك مدحنی ایشتمش ایدك. بوبابده عثمان بك قرداشمدن تفصیلات استدم: شام مغنیه‌لری بزم بیلدیکمز چنکیلرك مکملی اولدیغی، صدالری غایت مؤثر بولندیغنی حکایه‌ایتمش، بکاده هوس ویرمشیدی.

بزی دعوت ایدن ذاتك خانه‌سی چارسونك ارقه طرفنده ایدی، اقشامدن کیتدك، خانه‌ده معتبران محله‌دن برقاچ مسافر دها وار ایدی؛ برشمعدانت ذوقجویانه ایله فسقیه‌سندن صولر آقان حوضلی بر حولیدن کچدك، کوزل برقاعه‌یه کیردك. قاعه عرب طرز معماریسنی تمامیله ارائه ایلیور

[ مرحوم دوقتور حسین رمزی بك ]
Docteur Remzy Bey, mort le 18 Décembre 96.

ایدی؛ حولی‌یه ناظر پنجره‌لری، پنجره‌لرك پارمقلغی، چرچیوه‌لری هپ صنعتکاران اسلاف عربك ایجاد کرده‌لری اولان اشکال ظریفه‌ده ایدی. قاعه‌نك قپوسندن کیریلنجه بر قسمی اورته‌سنده‌کی حوضیله برابر مرمر، دیکر قسمی ایسه بر آرشون قدر یوکسك وتخته دوشه‌لیدر: بوقسمك اوچ یانی شرقکاری مندرلر اشغال ایلیور؛ مندرلرك قماشی هپ عرب منسوجاتندندر. زمین‌ده دخی کوزل قالیچه‌لر مفروشدر. دیوارلره کلنجه مندرلرك آرقه‌سنه مصادف یرلر قپاقلری غایت مصنع صورتده قبارتمه واویمه‌لی ظریف رافلر، دولابلرله مزین؛ هپسی انواع چینی تحف وتفاریق ایله دولو؛ طباقلر، کاسه‌لر، بارداقلر، اوفاق کوبلر نارکیله‌لر.. رنك رنك، نوع نوع انظاره تشهیر اولنمش ایدی. قاعه‌نك الك نظر ربا قسمی ایسه ــ وسعت وجسامت سطحیه‌سنه نسبةً معتاددن خیلی مرتفع اولان وصوم یالدیز ایچنده، اشکال ظریفهٔ عربیه ایله مصور وملون بولنان ــ طاوانی ایدی.

حوض کنارنده شعله انداز اولان متعدد لانبالرك ضیاسیله لطافتی برقاچ قات تزاید ایدن شو مزینات برمدت ایچون بنی

اوطه‌ده موجود بولنـان ذواتی تدقیقـدن آلیقویدی ...

اوچ یانلی مندرك برینی التی خوانده قادین ایله عـودی و قانونی آلتی سـازنده ارككاشغال ایلیور، برطرف بوش طوریبور؛ قارشی مندرده ایسه اطوار نازکانه‌لری ایله خانه‌صاحبی افندی وسائرمسافرلری بولنیور ایدی . سـازنده ارككاری تعریف ایتمك استه‌م ؛ زیرا بونلردن برقاچی استانبولمزه كلدی ، حتی منتخب شرقیلرینی بزم سازنده لریمزبیله اوكرندی ؛ آره‌صره چالغیلریمزده دیكلیورز . خواننده قادینلره كلنجـه بونلر قیافتلری آوروپالی مادامله‌ره مشـابه ، قره صاچلی ، قره‌قاشلی ، شعله‌دار قره كوزلو.. باشـلری، كوكسـلری، پارمقلری بر خیلی مجوهرات ایله مزین شـاملی موسـویه‌لردی. دیزلرینك اوزرینه قویدقلری بیاض مندیللره دیبسز طوپراق دستیلره مشابه وآلت قسمی دری ایله مستور ، اوزری فوق‌العاده اعتنا ایله ایشلنمش دفلرینی آلمشـلر ، اللریله اصول وورەرق سازنده‌لری تعقیباً « واه ما فی فی بلدنا » نقراتلی خوش آهنك بر شرقی اوقیورلر ایدی . صلحا ، سمحـا ، فریده كبی اسملر ایله یاد اولنان بوخواننده‌لر ایچنده برینك صـداسی حقیقةً پك كوزل ایدی ، بعض نغمه‌لرده اوقدر تیز و آهنكدار تغنی ایلیور ایدی كه جكرلرنده‌كی قوت ایله موسیقیده‌كی مهارتنه حیران قالمامق قابل - اوله‌میور ایدی .

شرقی فصلندن صوكره سازنده‌لر رقص - آور برهوایه باشلادیلر ؛ مغنیه خانملر رقصه قالقدیلر... فصللر ورقصلر ساعتی بشه كتیر - مشیدی . یاریم ساعت قدر برفاصله ویردك . یانمده بولنان برذاتدن رقاصه‌لر حقنده بر آزدها معلومات استدم ؛ بونلردن شـامده اوتوز قرق قدر وار ایمش ، اك مشهوره‌لری بو اقشام كوردكلریمز ایمش بونلر صنعتلرنده برخیلی مدت دوام ایله پاره صاحبی اولدقدن صكره كندیلرینه مناسب بریله تأهل ایدرلر ایمش. اومدتجه‌والده‌لری یانلرندن هیچ آیرلمزایمش ؛ واقعا حوضك یانـنه موضوع قنایه اوزرنده التی دانه اختیار یهودی قادینی وار ایدی كه كوره كوره ، دیكلیه دیكلیه الشدقلری شو آهنك ذوق آوره هیچ اهمیت ویرمیه‌رك كمال اشـتها ایله نارکیله‌لرینك دومانی صـاووریبورلر ایدی . شـام مغنیه‌لرینك آقتریسلردن برفرقی وارسه‌اوده بررصحنۀ تماشاده اجرای لعبیات ایلیه‌جك یرده بویله مدعو اولدقلری خانه‌لرده ارائۀ هنر ایتملری وبر تیاترو مدیرندن حصـۀ تمتع آله‌جق یرده صـاحب دعوتدن اجرت تغنیلرینی اخذ ایتلری‌در . یانمده‌كی ذاته صوردم كه:

— باری‌چوق پاره قزانیورلرمی ؟

— نه دیرسكز ؟ بونلر همان هر اقشام بریره دعوتلیدر؛ مثلا بوكیجه التیسنی بریره كتیره‌بیلمك ایچون نه قدر اوغراشـدق . هله استدیكی اقشام بوله‌بیلمك ایچون مطلق برقاچ كون اول خبر ویرمك لازمدر . ایچلرنده برقاچ بیك لیرالق ثروت پیدا ایدرك كوشۀ استراحته چكیلنلر چوقدر .

ویریلن فاصـله‌دن صوكره بر سـاعت قدر دهـا اجرای آهنك اولندی . آرتق وجودلر اسـتراحته محتاج اولمش ایدی ؛ خانه صـاحبنه تشـكر و خواننـده‌لر ایله سازنده‌لره مهارت صنعتكارانه‌لرندن دولایی بیان تبریكات ایلدكدن صـوكره ، غایت پارلاق‌اولان ماهتابدن‌استفاده ایدرك صالحیه یولنی طوتدق .

« مابعدی كله‌جك نسخه‌یه »

# شعر

قریزانتم [*]

— خزان یادكارلرندن —

شفق آلوده برحدیقه كبی
نظره كاهمده ابتسام ایلر
صاری ، فس رنكی ، پنبه ، سنجابی
برقوجاق ، بربیغین شكوفۀ تر :

قریزانتم .. اوخندۀ صافه
منقلب كریۀ یتیم خزان !
ناف زرّینی سرپر اطرافه
آچی برنفحه ، برشمیم خزان .

قریزانتم .. بونامی پك سورم ؛
اوكیجه دویدم اونك لساندن !..
بكا مونس بوكون بو خاطره‌در .

هپ اونك یادكاریدر كدرم ؛
آچیلیر صوك بهار اولنجه عیان :
قریزانتم ایچمده بریاره‌در .

ت . فكرت

[*] Chrysanthème = برنوع (صاری) چیچك ، زهر الصباغ .

قاموس فرانسوی



## كویده ایكی كیجه

بركوزل هوانك نصل مشوق ، محرك ، سـائق اولدیغنی البت تجربه ایتمشسكزدر . اوهوای صـافك ایچنـده بر شی واردركه خبریكز اولمدن روحه خطاب ایدر ؛ اونی كیزلی كیزلی اغاج آلتلرینه ، صو كنارلرینه والحاصل طبیعتك كندیسنه آچدیغی آغوشه دعوت ایلر . انسـان او مواقع طبیعیـه‌ده غائب ایتدیكی بر شـیئی آرار كبی سرسری دولاشیر ، دیكلر ، دالغین برنظرله اورمانلره افقلره باقار ....

اشـته تشرین اولك یكرمی التنجی كونی — ایكی كون اول — اویله بر دعوته اجابتله براز دولاشمق استدم . برادرم حلیم بكله ازمیده قدر كیتمك ایچون حیدر پاشادن آلاجه قرانلقده حركت ایدن تره‌نه بندك . حركتمزدن براز صـكره آطه‌لر ، اومرمره‌نك نظر ربا اینجیـلری ، سـحرك پنبه بیاض سینه‌سنده پارلیور وبز یوللرده انحنالر پیدا ایتدكجه هرآن رونق ولطافتلرینی دكشـدیره‌رك نمایان اولیوردی . بو مواقع لطیفـه‌یی ترك ایتمك اسـتمیور كبی حركت ایدن شمندوفرك اطرافی سیروتماشا ایچون ویردیكی مساعده‌لردن استفاده ایده‌رك‌ازمیده قدر سكسـان سـكز كیلو مترویی — اون اوچ اون درت استاسیونده توقفله — درت ساعت برچاریكده قطع ایلدك . اوغرادیغمز بی‌حد وحسـاب موقفلرك اكثریسـنده ، اداره‌نك ممانعتی جهتیله، واغونلره یاناشامیان چوجقـلرك بارداقلره قویه‌رق تشـنكانه اوزاقدن كوسـتردكلری صولر سراب كبی نمایش كاذبانه‌سیله حرارت اشتهایی تسـكین دكل تحریك ایدییوردی .

تعقیب ایتمكده اولدیغمز ازمید كورفزی قویو مائی‌ایدی . صولرك اوزرنده چرپنان ، قارشوكی‌طاغلرك اتكلرینه‌دوغری‌قوشوشان كونشـك ضیـاسی اورنك لاجوردی ایله مجادله ایده‌رك كاه ضیا صـولر كبی جریان ایدییور ، كاه صـولر ضیـا كبی پارلیور والحاصل بوناز ونیاز عاشقانه‌ده غلبه بعضاً برنده، بعضاً دیكرنده قالیوردی . ككبوزه‌یی چكدك؛ یولده دوام ایتدكجه كورفز طارالیور ، طاغلر یوكسلیوردی . كورفزك اوته طرفنده طاغلرك صرتلرنده اغاجلرك یشیل پرده‌سی روزكار ایله صاللاندقجه اره‌سـندن كوچك كویلر ، قیـالرك اوزرنده قرتال یووالرینه بكزه‌ین چوبان كلبـه‌لری سـچیلیوردی .

ازمیده چیقدیغمز زمان‌متصل: برازدها ایلری ! براز دها ایلری ! دیین او كوزل هوا بزی ، بدرمك « چراقلرندن » بر ایكیسـنك اختیـار اقامت ایتدیكی چركس كوینه سوق ایتدی . شمندوفرله ازمیددن یارم سـاعت سورن چركس كویی موقفنه چیقـه‌رق اوراده بولدیغمز ایكی كشـینك دلالتیله یایان كیتمكه مجبور اولدیغمز بوكوی برساعت سوردی . هركس تارلالرده بولندیغی جهتله خالی اولان كویده هركسدن اول « رسم خوش آمدی » یی ایفا ایده‌رك بر حسـن قبول مهمـان نوازانه ایله بزی قارشولیان خروسـلرك سسی ایدی . فقط بو خروسلر بزم نه‌قدر آجیقمش اولدیغمز حالده كویه یاقلاشـدیغمزی بیلسـه‌لردی حسن قبول مهمان نوازیده بوقدر مسارعت كوسترمزلردی .

از برمدت استراحتدنصكره بزه عرض دلالت ایدن ایكی چركس رهبریله دولاشمغه باشلادق . ایكی بیوك تپه‌نك اتكنده واورمان ایچنده اولان بوكوی طاغلردن نبعان ایدن صاف وشفاف « آیغر » صوییله ریان اولیور وصاپانجه كولی او اغاچلرك اوراق زمردینی اره‌سـندن ، شرق جهتنده ، كونشه قارشو مینا كبی پارلایوردی .

حوایج ضروریه‌لرینك استحصالی ایچون برزمان اناطولیده بی‌قرار اولان بوچركسلر، یكرمی بش سـنه اول كندیلرینـه تخصیص اولنان بوموقعده اورمانك برچوق یرلرینی كسه‌رك ترلا یاپمشلر وقولایلقله استحصال ایتدكلری حبوبات سایه‌سنده تأمین معیشت ایتمشـلر . بر قومی اكلامق ایچون یرنده كورملی.بوكوی،اهالیسنك‌اخلاق‌وعادتلرینه وصورت معیشـتلرینه دائر بر فكر فقیرانه ویرییور. بزی‌كزدیرنلره كویك‌نه‌قدر نفوسی اولدیغنی صوردق . بوسؤالمزی پك ساده - دلانه بولان بریسی كندینی بردورلو كولمكدن آله‌میه‌رق : اونی كیم صایمش‌ده بیله‌جك ! دییوردی . هپ یر قاتندن ، اكثریسی بر بعضـیلری ایكیشر اوطه‌دن عبارت اولرك داملری قوری اوتلرله اورتولمش ، همان هپسی بیاض بادانه ایله تمیزلنمش ، اوكلرنده چیتله چورلمش اولدقجه واسع برر میدان ، میـدانده اولرك داملرندن یوكسـك قورو اوت بیغینلری ، ینه چیتلردن یاپلمش درت قالین دیرك اوزرنده ایچی مصر ، جویز ، بغـدای طولو ذخیره انبـارلری ، بونلرك اره‌لرنده دولاشـیر اینك ، طانه ، برچوق طاووقلر!... اشته كوی اولری بویله ایدی. دیشـاریده ایسـه اغاجلرك انسـانلره ترك ایتدیكی یوللرك كنـارلرندن ، اورته‌سـندن كچن صولر یوكسكدن دوكولوركن چاغلیه‌رق، دوز یرلرده ساكت سـاكت آقوب كید - ییوردی . یاغمورلر زیاده یاغدیغی زمان كم آلیان بو « آیغر » صویی یازك اك صیجاق زماننده‌دها كسلمز، ینه‌بویله صغوق آقارمش. اكـده كویك بولندیغی او تپـه‌لردن برینك اسـمی « صولیجق » دیكرینك « كل تپه » ایمش . اوصوك بیوك تپه‌یه پك از شاعرانه اولان بو آدی نیچون قویمشلر بیلمم . بالعكس بو تپه اوزون صـاچلرینی كویك اوزرینه دوكمش ؛ بوكوی اوبیوك اغاجلرك اره‌سنده ، اوكیسوی سبزكونك التنده اویویور .

اقشام اولمشدی . بزه‌منسوب اولانلردن برینك اوینه كلدك . استانبول اصولی اوزره یاپلمش ایكی‌قاتلی ، درت اوطه‌لی بواوه كیرر كیرمز رسم خوش آمدی‌یی ایفـا ایچون بعضیلری كله‌رك كویلرینه كتدیكمزدن‌طولایی پك بیوك ممنونیت ابراز ایدییورلردی . كوسـتردیكی مأثر مهمان نوازیسـیله بزی كندیسنه شكر كذار ایدن چركس بكلرندن ذكریا بك قرقله قرق بش اره‌سنده ، كنج دیخ ، دائمـا ایاقده ، دائمـا انتبـاهده !

كوریلیوركه سقف سمانك التنده بیویه‌رك ایلك دورهٔ شبابتنی طاغ باشلرنده، صفحهٔ وسیعهٔ طبیعتده كچیرمش. هر آوجیلقده ماهر بو ذات بوندن بش التی سنه اول اجنبی اصیلزاده‌لرندن بر سیاحك رفاقتنده، بر قیش كویلرندن آتلره بنه‌رك تكمیل اناطولی‌یی دولاشمش؛ قیشین آتلرله ارضرومدن ایران حدودینه قدر كیده‌رك اورادن جنوب جهتنه تحویل عنان سیاحتله دیاربكر، موصل، بغداد، حلب ولایتلرینی كچوب اسكندرون طریقیله استانبوله عودت ایتمشلر.

اقشام طعامی ایچون سفره‌یه اوتوردیغمز زمان تكالیف مصرانه‌مزه رغماً هیچ بریسی، حتی بكلری بیله سفره‌یه اوتورمیور وهپسی ایاقده طوره‌رق بزه اكرامده بربرلریله مسابقه ایدیورلردی. بو قومك مأثر مهمان نوازیسی جداً هردورلو توصیف وتقدیره سزادر. خلیفهٔ مقدسلرینه اطاعت و صداقت، بیوكلرینه حرمت، بربرلرینی حمایت ایده‌رك بوتون كوی برعائله افرادی كبی یشایور.

كیجه ساعت ایكیده آشاغیده بر «آرمونیك» سسی ایشتدك. اوراده بزم شرفمزه براویون ترتیب ایتمشلردی. بر طاقم كنج قیزلر باشلری اورتولو اولدیغی حالده بر صره دوریورلر، برطاقم كنجلر ایسه برقاچ كشینك النده طوران اوزون برتخته‌یه دكنكلرله وورارق بر نوع اصول طوتیورلردی. پك مكمل اولمیان موسیقیلرینه تطبیق پای آهنك شناس ایدن كنجلر قیزلردن برینك چالدیغی «آرمونیك»ك دعوتنه اجابتله میدانه چیقیور، قارشو قارشویه لطافت ونزاكتدن محروم اولمیان رقصلرینه دوام ایدیورلردی.

ایرتسی كون صاپانجه‌یه قدر كیتمكه قرار ویره‌رك ساعت بش بچقده یاتاقلره كیرمشدككه حالا بو كنجلرك آوازهٔ رقصلری ایشیدیلیوردی. صباحلین قالقدیغمز وقت هوا فوق العاده كوزلدی. ساعت یدیده حاضر آتلره بنه‌رك یانمزده ایكی چركس سواریسی اولدیغی حالده منتظم بر شوسه‌دن كیتمكه باشلادق. صاپانجه‌نك اطرافده‌كی اورمانلرله مزین یوكسك تپه‌لرك صرتلرنده كورجی، لازكویلرینه تصادف ایدیلیور، واغاجلرك آره‌سنده بالطه ایزلری، بالطه یاره‌لری كورینیوردی.

صاپانجه‌یه ایكی ساعتده واصل اوله‌رق كورمك ایچون سوقاقلرنده دولاشیركن اوراده‌كی رژی مأمورینك دعوت مكرمانه‌سی اوزرینه اداره خانه‌سنه كیردك. مكرم اولمق ایچون قوناق صاحبی اولمغه احتیاج یوق. اداره خانه‌نك بر كوشهٔ ویرانده تدارك ایدیله بیلن حصیر اسكمله‌لر، ایكی ساعت یورغونلقدن صكره اومقصد اعزازی حاصل ایتدی.

بو رژی مأمور ملتفتك مسقط رأسی سلانیك ولایتی داخلنده، آدینی اونوتدیغم بر قضا ایمش. اوراده بر واردار روزكاری اسرمش كه كندی تعبیر مخصوصنجه «كافهٔ امراض كونیه‌یی دفع ایدر» مش. واقعا بو زواللی مأمورك «كافهٔ امراض كونیه‌یی دفع ایدن» اوواردار روزكارینه احتیاجی واردی.

كویه عودت ایتمك ایچون اون بچقده آتلره بنه‌رك بر ساعت كیتدكدن صكره كونش او بیوك تپه‌لرك ارقه‌سندن مغرب استاره چكیلیوردی. طاغلرك بعض طرفندن سیسلر اینه‌رك پیشكاهمزده‌كی وادیلره دوغری اوزایوب كیدییور، بر قرتال اقشامك سكونت غریبانه‌سی ایچنده هوای نسیمی‌یی چاك چاك ایدن صدای تیزیله آشیانه‌سنه چكیلیور، تا اوزاقدن بر چركس روزكار له یاریشان آتیله صاپانجه كولنه دوغری اینیوردی. برازدها كیتدكدنصكره كیجه، بعض طرفلری كوندوزك براقدیغی خطوط شعاع ایله چیزلمش سترهٔ سیاهنی اوایپسز طاغلرك، وادیلرك اوزرینه اورتیوردی. كویه یارمده واصل اولدق. ایرتسی كونی یدی‌یی چاریك كچه چركس كویندن حركت ایدن شمندوفر بزی اون ایكیدن صكره حیدر پاشایه كتیردی.

[ شام موسوی مغنیه‌لری ]

Les chanteuses juives de Damas

سامی پاشازاده سزائی

## بیطرلق

— تكثیر واصلاح جنس فرسده : دامزلقلرك چالیشدیرلمسی —

اهمیتی مستغنئ ایضاح اولان نسل فرس تجارتنك توسیعله استفاده‌نك ازدیادی اصول تكثیر واصلاحنه متعلق خصوصاتك اربابی طرفندن بیلنه‌رك اجراسنده اهمال اولنمامسنه وابسته بولندیغندن تكثیر واصلاح جنس فرسده حصول مقصدی تسهیل وتأمینه كافل بولنان واطبای بیطریه‌جه معلوم ومعروف اولان موادن بعضیسنك نشر وتعمیمی موجب فائده كورلمش وبو ایكنجی مقاله اصلاح و تكثیر جنس فرسده تأثیرات عظیمه‌سی مسلم اولان «دامزلقلرك چالشدیرلمسی» مسئله‌سنه حصر ایدلمشدر.

دامزلق خدمتده قوللانیلان جنس فرسك كرك اركك وكرك دیشیلری ایچون حركات بدنیه نافع



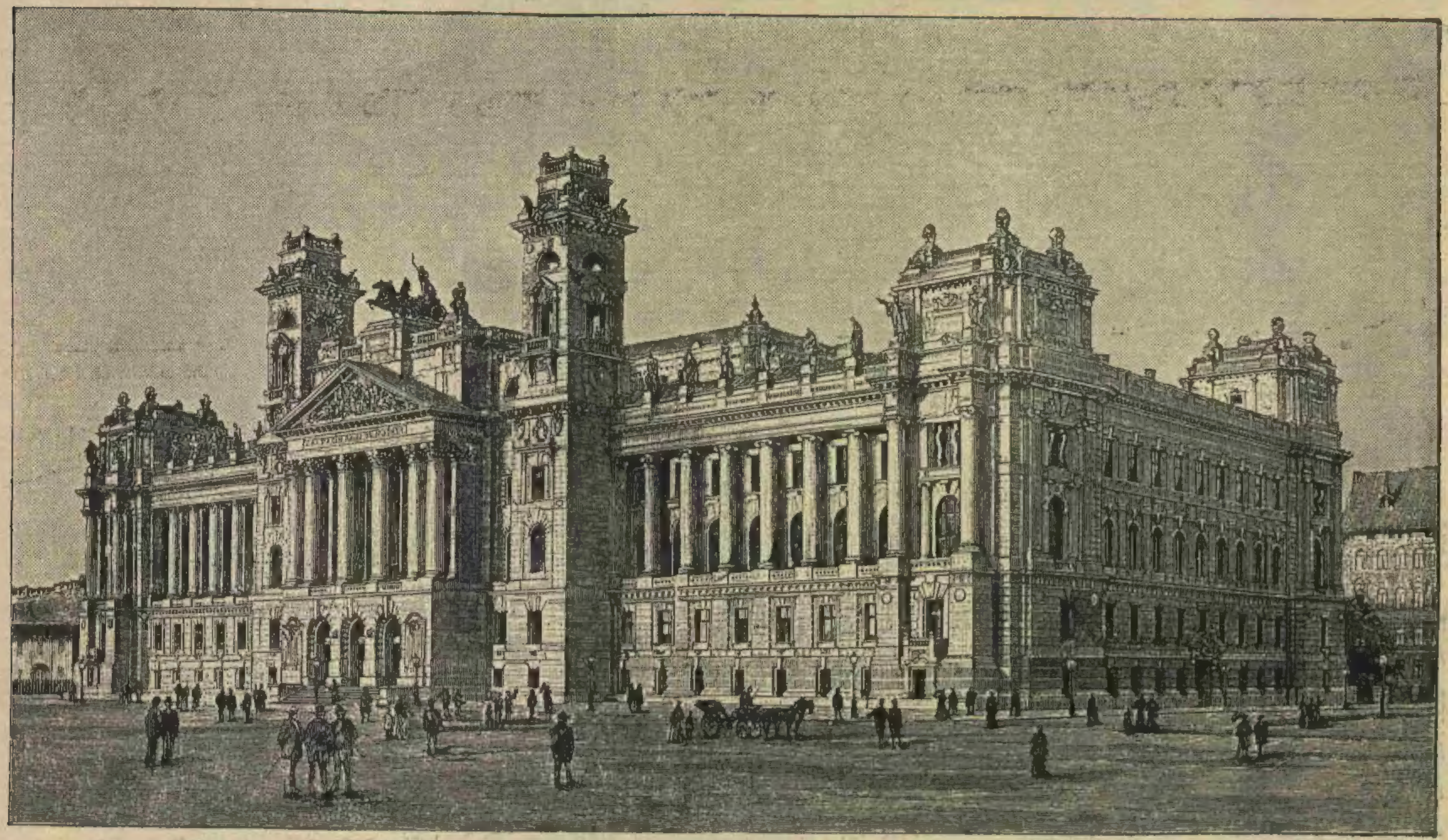
ولازمدر. چالیشان دامزلقلرده فعل القاح وبونلرك محصولی اولان طایلرده تعلیم و تربیه‌یه استعداد زیاده اولور.

پك غالی فیئاتلی دامزلقلر استخدامندن - برعارضه‌نك وقوعی احتمالنه مبنی - حذر ایدلدیكی تقدیرده بونلر واسع لوجه‌لر ایچنده آیری آیری باشی بوش بولندیریلوب مواسم و ایام مناسبه‌ده مرعالره وبونده بر محذور مطالعه اولندیغی حالده اطرافی قپالی بر حولی‌یه، یاخود چیت وسائره ایله محاط بر چمنلكه سربست اوله‌رق صالیویرلملی؛ فقط حیوانلری بوصورتله اداره‌ده بعض مرتبه مشكلات كوریله بیله‌جكندن بوندن صرف نظر اولندیغی تقدیرده هیچ اولمازسه كزمكدن عبارت اولان تعلیملرنده تجویز قصور ایدلمه‌ملیدر.

حركات بدنیه‌دن محروم براقیلان بیكیرلر اوصاف ممدوحه‌لرینی غائب ایدوب سركشلك یاخود بطائت پیدا ایدرلر واسباب امراضدن بالسهوله متأثر اوله‌جق برحاله كلیرلر. بو محرومیت من جهةٍ عاقرلكلرینه‌ده سبب اولور.

حاصلی دامزلق خدمتنده قوللانیلان بالعموم آیغیرلرك چالشملرنده‌كی فوائد انكار اولنه‌ماز. صنایع متنوعه‌یه متعلق خدماتده، زراعت ایشلرنده استخدامی تجویز اولنه‌میه‌جق خالص الدّم آیغیرلرده مسابقه‌لره ادخال ایدلمكله كندیلرندن — ولوكه محدود اولسون — براستفاده ایدلمش اولور.

خالص الدّم اولمیان بیكیرلركده بركونه محذوری موجب اولمیه‌جق صورتده چالشدیرلمسی قابل وهربرنوع زراعت ونقلیات خدماتنده استخدامی ممكندر. اصلاحاً تكثیر فرسده دامزلقلرك كندیلری ایچون ایدیلن مصرفلری چالشملریله تضمین ایلملری لازمه‌دن اولوب دامزلقلرك چالشدیرلمسی آیغیرجیلره آیغیرلرینك سفادی مثمر وقیصراق صاحبلرینه طایلرینك جنس وقیمتدار اولمسی جهتیله‌ده آریجه منفعت بخشدر.



[ پشته‌ده یكی یاپیلان دائرهٔ عدلیه ]

قیصراقلر خلقةً نازك اولدقلرندن بشقه زمان زمان حمل وارضاع كبی از چوق موجب ضعف اوله‌جق اسبابك تأثیری التنده دخی بولنه‌جقلرندن آیغیرلردن آز استخدام اولنملری لازم كله‌جكی دركاردر. معمافیه بونلركده خدمات زراعیه‌ده اقتدارلری نسبتنده ایشه قوشملری ازهر جهت فائده‌دن خالی اوله‌ماز.

فرانسه‌نك‌اك مشهور بیطرلرندن «مانی» نام مؤلفك اصلاحاً تكثیر فرسه دائر اولان كتابنك — دامزلق حیواناتك چالشدیرلمسی — بحثندن بالاقتباس بالایه درج اولنان معلومات برچوق مباحثات نظریه وتطبیقات عملیه نتیجه‌سی اوله‌رق قبول اولنمش احكام فنیه‌دندر.

بر آیغیرك محصولی اوصاف مستحسنه ومقبوله‌یی حائز اولسون دینلدیكی حالده ازدواج موسمنده هر درلو خدماتدن منع ایدیلوب صباح و آقشام سرینلكنده — ازدواجدن اول — اوزون بر یولار ایله یدكده كزدیریلوب اویناتدیریله‌رق حیوانه كنجلك زمانی تخطر ایتدیرمك وبوموسمده اصلا بنلمامك وبلنه بللمه‌دخی اورلمامق لازمدر.

قیصراقلرك ده ارضاعك ایلك زمانیله حملك صوك دورنده خدمتدن منع اولنملری نفی موجبدر. [*]

*
* *

زراع ایچون مصائب مدهشه‌دن اولان وبای بقرینك تخفیف مضراتی ایچون، مراجعت اولنه‌جق وسائط جدیه جمله‌سندن بری‌ده بونلرك زراعت ایشلرنده بیكیر دخی قوللانمغه تشویق وبلكه مجبور ایدلملریدر.

ممالك شاهانه‌ده وبالخاصه اناطولیده موجود نسل فرس كوچك جثه‌لی وتیتیز طبیعتلی اولدیغی جهتله اوروپانك معروف اولان ایری یاری وآغیر قانلی بیكیرلری كبی خرمن وزراعتده استخداملرنده محاذیره تصادف اولنه‌جغی حقنده براعتقاد واردر. بویولده‌كی مطالعات واعتقاداتی عدم قبولده معذورم. زیرا اون سنه‌لك بر خدمت وتجربه نتیجه‌سنده بومطالعه‌نك بوشلغنی اكلادم واناطولینك بعض محللرنده اسكان ایتدیرلمش تاتار مهاجرلرینك زراعتده معلوم بیكیرلرمزی قوللاندقلرینی و بر محذوره تصادف ایلمدكلرینی، حتی آره‌لرنده آلات جدیدهٔ زرعیه استعمال ایلینلری دخی بولندیغنی بالذات كوردم. كویلولرك اختیار اوكوزلرینی كسه‌رك اوسنه خانه‌لرینك

[*] «بیكیر یتشدیرمك» نامی تحتنده‌جنس فرسك اصلاحاً تكثیری اصول وقواعدینی وبوكا متعلق معلومات لازمه‌یی حاوی اولان اثر عاجزیده بوخصوصه وكرك بوكا عائد بولنان خصوصات سائره‌یه دائر دها اطرافلیجه ایضاحات مندرجدر.

اتاحتیاجنی بوصورتله برطرف ایده‌جكلرندن اوكوز استخدامنی بیكیر قوللانمغه ترجیح ایتمه‌لری طبیعی اولدیغی مطالعه‌سنه كلنجه بوده اوقدر شایان قبول دكلدر. اوكوز یرینه بیكیر استخدامندن كوریله‌جك استفاده بركویلونك ات احتیاجنی یالكز برسنه دكل، هر سنه ایچون تأمین ایده‌جكی اوفاق برتأمل ایله قابل تقدیردر.

بیكیرلرده امراض مستولیه‌یه لله‌الحمد ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده پك نادر اوله‌رق تصادف ایدلمكده اولدیغندن برمستولی صغر خسته‌لغنك ویردیكی ضرردن چفتجیلر آرتق اللری بوكرلرنده مبهوت ومأیوس قاله قالمیوب غائب ایتدكلری اوكوزلرینك یرینه بیكیرلریله زراعتده دوام ایده‌بیلیرلر. ایكی چفت قوشان بر چفتجینك برچفتنده بیكیر استخدام ایتمسی — هریرده برچفت اوكوزه مقابل برچفت عادی قیصراق ایدنمك قابل اوله‌جغندن — هیچ‌ده موجب مشكلات اولماز. اداره ومحافظه‌سی برچفت اوكوزك اداره ومحافظه‌سندن پك كوچ اولمیان برچفت قیصراغك زراعتده استخدامی حالنده جزئی دقت وخدمت ایله اوایكی قیصراغك برندن اولسون برطای آلنیركه بوچفتجی ایچون یوقدن بر استفاده یرینه كچر. چفتجی بر كره‌ده بو استفاده‌دن لذتیاب اولورسه قیصراغنك هرایكیسندن‌ده بوصورتله استفاده ایده‌بیلمك چاره‌لرینی تحری‌یه قویولور وامثالی نادراتدن اولمدیغی اوزره چوق كره بوكا موفق‌ده اولور. بوصورتله یتشدیرمش اولدیغی طایلرك كندیسیچون ایجه ایشه یارایه‌جق بر مبلغ كتیردیكنی كورنجه بالطبع دها كوزللرینی یتشدیروب دها زیاده پاره اله كچیرمك هوسنه دوشه‌رك بعدما تدارك ایده‌جكی قیصراقلرك دها اعلی جنسدن اولمسنه اعتنا ایدر. بویوزدن برقازانج تأمین ایتدیكی كبی آز وقت ایچنده قیصراقله زراعتك كندیسنه زمانجه دخی بیوك استفاده ایتدیردیكنی آكلار؛ چونكه برچفت اوكوزله بركونده ایشلدیكی تارلایی برچفت بیكیرله یاریم كونده سوروب چیقاریر. نقلیاتده اولان سهولت وسرعت ایسه آیری برفضیلت. بروقت ایكی چفت اوكوزندن برچفتنی بیكیره تبدیل ایچون ذهننی بردرلو اقناع ایده‌مین چفتجینك شیمدی اوته‌كی اوكوزلرینی‌ده صاته‌رق یرینه بیكیر اشتراسنه قالقشدیغی كورولور.

برده كویلولر اینك بسیلرلركه مقصدلری آنجق سودندن یاغندن استفاده ایتمكدر. اركك بوزاغیلرك بیویوب چفت اوكوزی اوله‌جغنی اولدن تفكر ایدنلری پك نادردر. بونكله برابر اراضیسی مساعد اولان كویلرده زراعتك بیكیرلرله اجراسی حالنده قره صغرلرك اركك‌لری ایچون محل اخراجات یوق دكلدر. ممالك شاهانه‌ده ذبح ایچون خارجدن كلیتله ادخال اولنان قره صغرلرك مقدارینی تقلیله مدار اولسه آز استفاده‌میدر؟

∴

تجهیزات عسكریه ایچون اقتضا ایدن بیكیرلرك داخل ممالك عثمانیه‌دن تدارك وبو خصوصده خارجه احتیاج قالمامق اوزره الآن موجود اولان نسل فرسك اصلاح ایدلمسی لزومی تقدیر ایدیله‌لیدن بری خارجدن قیصراق وآیغیر اوله‌رق دامزلقلر جلبیله جهت جهت اهالئ عثمانیه‌نك تكثیر واصلاح نسل فرسه ازدیاد رغبت وهوسلری اسبابنه توسل ایدلمكده اولدیغی كمال مسرتله كوریلیور.

برده تكثیر نسل فرسده ایلقی دینلن نیم وحشی حیوانلر یتشدیرلمكله مقصده واصل اولنه‌ماز. محاذیر كثیره‌سنك — فرض محال اوله‌رق — عدم وقوعی فرض اولنسه بیله بونوع بیكیرلرك عادی یوك وسوروجی حیوانی اولمقدن بشقه بر ایشه یارامیه‌جق قدر اوصاف مستحسنه‌دن عاری بولنه‌جغی محققدر.

خلاصه اقتضای مواسم واحواله كوره برطرز مقبولده وارباب فنك وصایا وتدابیر صائبه‌سی دائره‌سنده حیوان یتشدیرلمك لازم كلنجه دامزلقلرك مصارف واقعه‌لرینی تضمین ایچون خدمات مختلفه‌ده استخداملری لازم وحركات بدنیه‌لری ایسه محافظهٔ صحت وقوتلری نقطهٔ نظرندن عادتا الزمدر.

ع.

## رسملرمز

### عكا اسكله‌سی

بوكونكی نسخه‌مزك ایلك صحیفه‌سنی تزیین ایدن رسم سایهٔ عمرانوایهٔ جناب پادشاهیده عكاده انشا اولنان اسكله‌نك رسم كشادینی كوستریبور. تفصیلات آتیه‌یی عكادن موروده برمكتوبدن نقل ایدیبورز:

« عكا قصبه‌سی همنامی اولان لوا ایله جوارنده‌كی حوران سنجاغنك واردات واخراجاتنه مخصوص بربندر تجارت اولدیغی حالده اسكله‌سنك حال حاضری كلان كیدن یولجی واشیانك سرعت وسهولتله نقلنه كافی وسعت وانتظام و مكملیتی حائز اولمدیغندن بونك دكزه طوغری برمقدار تمدیدی و ایكی طرفنه ریختم انشاسیله ترصین وتشییدی وجوبی عكا سنجاغنه وقوع مأموریت علیه‌لرندن بری بذل مساعئ فوق‌العاده‌ایله‌سایهٔ فیضوایهٔ حضرت خلافتپناهیده‌لواء مذكورده بر چوق مأثر نافعه وخیریه‌یی میدان حصوله كتورمش اولان متصرف سعادتلو حسین افندی حضرتلرینك نظر دقتكار آكاهیلرینه تصادف ایتمش وبنابرین سالف البیان اسكله‌نك بر مقدار ریختم ایله برابر احتیاج محلی ایله متناسب بر صورت حسنه‌ده انشا واحداثی ایچون كشفی بالاجرا ایجاب ایدن قارشولغی تدارك ومأذونیت رسمیه‌سی استحصال اولنه‌رق مجدداً وتوسیعاً بناسنه مباشرت بیورلمش ایدی.

مذكور اسكله وریختم یتمش بیك غروش قدر مصرف اختیاریله یدی یوز یكرمی ارشون مربعنده وتلاطم امواجه مقاومت ایده‌بیله‌جك بر رصانت ومتانتده كاركیر اوله‌رق بوكره اكمال اولنمش و۱۸ تشرین اول سنه ۳۱۲ تاریخنه مصادف جمعه كونی بعد الظهر متصرف مشارالیه وعكا فرقه‌سی قوماندانی فریقان كرامدن سعادتلو مصطفی



رمزی پاشا ونائب فضیلتلو افندی حضراتی ایله بالجمله علما ورؤسای روحانیه ومعتبران اهالئ محلیه حاضر بولندقلری حالده ذبح قرابین ایله رسم كشادی اجرا وبو وسیله ایله‌ده دعای مفروض الادای حضرت خلافتپناهی اعلای دركاه كبریا قلنمشدر. »

### پشته عدلیه دائره‌سی

مجارستان حكومتی بوكره پشته‌ده یكی بر عدلیه دائره‌سی انشا ایتمشدر. المان غزته‌لرندن دائرهٔ جدیده‌نك رسمنی نقل ایلدك؛ بو بنای جسیمه برنظر عطف ایتمك هردرلو تعریفاتی اوقومقدن اولادر ظن ایدرز.

### حیدر آباد خارجیه ناظری

غزته‌مزك هندستان داخلنده، حیدر آبادده بولنان قارئلرندن سید جمال طاهر افندی طرفندن محلی خارجیه ناظری نواب قازارجنك حضرتلرینك بر قطعه فوطوغرافیلری لطفاً اداره‌مزه ارسال اولنمش اولمغله مع‌الافتخار درج صحیفه ایلدك. حیدر آباد خارجیه ناظری هندستانك نوادر فضلا وعلماسندندر؛ مهارت سیاسیه‌لرندن ماعدا بهرهٔ علمیلری‌ده فوق‌العاده اولوب صحیح بخارئ شریفی اوچ جلد اوزرینه هند لسانه ترجمه ایلمشلردر. بوندن باشقه مؤلفات ومحررات علمیه‌لری یكرمی‌یی متجاوزدر. عربی، فارسی، انكلیز وهند لسانلرینی مكملاً یازوب اوقورلر.

## اوزاقده

[ یكن نسخه‌دن مابعد ]

تقرب ایده‌رك یالواریرجه‌سنه، شكایتلی برصدای استرحام ایله سویلنمكه، بوازدواجك اجراسنه موافقت ایتمه‌كی رجا ایتمكه باشلادم. بر رمزی بوقدر سودیكمز حالده نه مانع واردی؟ بن بتون حیاتمی سكا وقف ایتمكله مسعود اوله‌جقدم...

— زواللی چوجوق! دیه مرلداندك بن، بن... بویاشده ها؟

وبردنبره تبدیل طور ایله كوزلرك سیلوب بارد برچهره ایله:

— رجا ایدرم. دیدك؛ بوچوجوقلغی براقه‌لم. زیرا بركون بتون بوطراوت عاشقانه‌یه برانجماد ناكهانی كلیر؛ اوزمان بنم خراب اولمش حیات سرسریانه‌مله سنك قیمتلی، كنج حیاتكی‌ده محوایتدیكمی سنك اغزكدن ایشتمك قدر بنم ایچون عذاب اولاماز. حتی فوق العاده بر نزاكت معامله ایله بنی بو حقارتلردن اوزاق طوتسه‌ك بیله هركونك اوفاق برحركتكده برظل ندامت كوره‌رك مضطرب اولورم وبوكا تحمل ایده‌مم. براق، بز بركون ارتق سویشمكدن واز كچدیكمز زمان ایكی تربیه‌لی وبدبخت انسان كبی ساده‌جه آیرلمق قناعت وجدانیه‌سنی بویله مجنونانه برخیاله فدا ایتمیه‌لم. بوچوجوقلغی براقه‌لم...

بوچوجوقلغی براقمق بنم ایچون ارتق قابلمید؟ بوندن صكره بومسئله آره‌مزده دائما تحدث ایدر، دائما رؤیت اولنور.. مدافعه‌لری، اشتیاقلری، جزالری، هردرلو توابعی ایله رؤیت اولنور، فقط حل اولنماز بردعوی اولدی. سن كوجنیر وصوكره بنم مخالصت نیاتمه امین كوروبه‌رك حیانك كندیكی بنم یولمه برقاچ سنه كچ چیقارمسنه تأسف ایدردك. او زمان بلكه بیكنجی دفعه ایلك تصادفلرمزك، ایلك حسلرمزك، ایلك اشتیاقلرمزك حكایه‌لری تكرر ایدردی.

∗

ارتق قیش یاغمورلری باشلامشدی؛ بوكونلرجه یاغان ملال آكین یاغمورلر بزی كاملاً اوده حبس ایدیبوردی. اوجاغی یاقدیرر، اوطه‌مزه قاپانیردق؛ هردرلو مشغولیتلرله لطیف برسكون ایچنده كونلر كچیردك. مباحثه‌لر بعضاً ادعالر درجه‌سنه واره‌رق اره صره طرفینی منفعل بیله ایدردی؛ برچوق دارغینلقلره سبب اولان بو مناقشه‌لر ارتق حیاتمزی دائمی براستیلا ایله ضبط ایتمكه باشلامشدی؛ بن دائما ازدواج مسئله‌سنی اورته‌یه سورردم. بعضاً متهكمانه ایلری كیدر، سنی اغلاتنجه‌یه قدر دوام ایدردم؛ سن:

— اكرسكا لایق اولمامق بختسزلغنده بولنیورسه‌م بونی دائما یوزیمه اورمقده‌نصل وحشی برلذت بولیورسك؟

دیردك. اوزمان صاریله‌رق عفو دیلردم؛ ساده‌جه عفو ایدر ومحزونانه ممنون كورونوردك.

— بیلیرمیسك، دیردك، عشق دائما بویله‌در! اولا قوزوكبی، صوكره خیرچین. ذاتاً آلام عشقك برنجی علاجیدر... او اولماسه عشقمز ملال آور اولور. ذاتاً بتون حیاتمز برآهدن باشقه نه‌در؟

∗

... بركون ایركندن بنی اویاندیره‌رق « باق، باق » دیدك.

جاملر قارلرله مستور ایدی. سن برده‌لری قالدیریبور، جاملری قاپلامش قار كوپوكلرینی كوستره‌رك « اوخ، نه‌كوزل » دیه حایقیریبوردك. قارلرك بیاضلقلری خندان سینه‌كه التماعلر ویریبور، كوزلرك بوسمای بیاضه قارشی قاماشیبوردی و « نه‌كوزل!، اوخ، نه‌كوزل! » دیه سویله‌نیوردك.

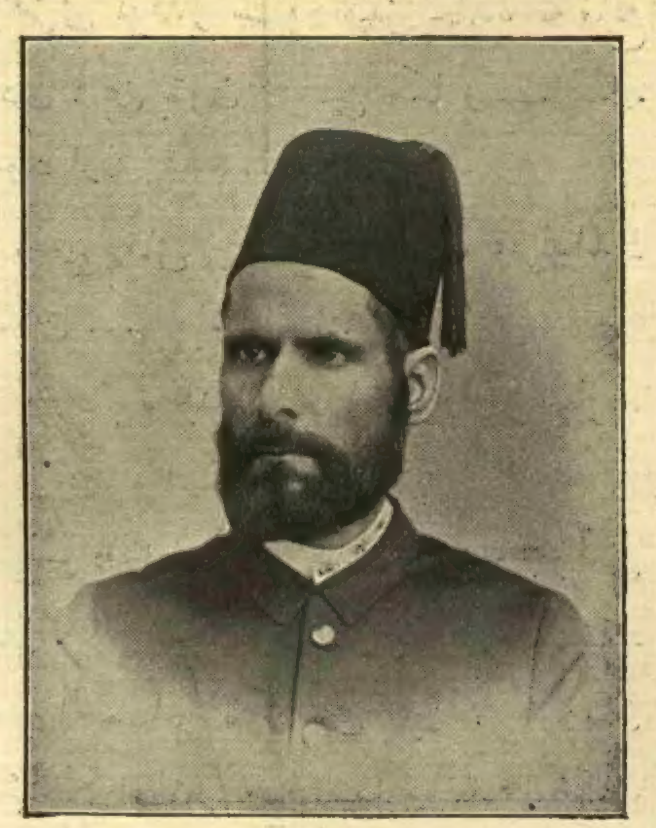
اوت، كوزلدی، هرشی كوزلدی: بوقادین، بوحرارت، بوقار، بوقیش، بو اوطه، بوحیات، بودنیا... هپسی كوزلدی.

پنجره‌نك اوكنه دایاندق، قارلرك دوشوشنی سیر ایدیبوردق؛ اوزاقلرده، كوزك آله‌بیله‌جكی قدر دوام ایدن صحرا اوزرنده بتون اغاجلر، اوراده بوراده باجه‌لرندن دومانلر چیقان قولبه‌لریله بتون كوی بركسوهٔ سفیده بورونمش؛ بتون هوا پرحیات، جوشاجوش بیاضلقلرله هرج ومرج اولمش؛ قار، بطی، متمایل، سسسز برنزول ایله اینیور؛ بعضاً هپ پارچه‌لری صاووره‌رق كردابلر ایچنده بربرینه قاریشدیران برروزكارك اوكنده توزلر دومانلر قالدیره‌رق صوكره ینه اوتمایل، ینه اوسكون ایله

اجسامه یاپیشیوردی . بورقص شوقاشوق روزکارلرك یرلردن قالدیردیغی قار توزلریله برلشه‌رك بر فیرطنه پیدا ایدییور ، لاینقطع چوغالان بر پرواز مجنونانه ایله اوچوشان دانه‌لر بربرینه یاپیشه‌رق ، کاه بربرینی قوووالایه‌رق ، کاه یوکسه‌لوب کاه آلچاله‌رق بطائت ساکتانه‌لریله‌دونیورلر ، قایه‌رق بریکیورلردی .

بتون عمرمده ذوق حیاتی بوکونکی قدر طویدیغمی بیلمیورم . واقعا سائر کونلرده دها آز مسعود دکلدك ؛ قیشك طویولماز لطافتلری ایچنده پك مسعود یاشایوردق . کیجه‌لری اوجاغك کیفلی نعره‌لرینه قارشی مشغول ایکن دیشاریدن فورطنه‌نك ایکله‌دیکنی ، قودورمش دکزلرك ساحللرله بوغوشه‌رق کورله‌دیکنی ، روزکارك اولودیغنی .. صوکره بر سکون ناکهانی ایچنده سقوطه باشلایان یاغموری دیکله‌یه‌رك شوقمزدن غیر طبیعی صدالر چیقارردق . قارلی ، یاغمورلو ، صوغوق قیش کونلری آتش قارشیسنده کچیریلن حیات عاشقانه قدر لطیف هیچ برشی اولاماز !

بعضاً ملول بر تبسمله کولومسه‌ین شمسك اطرافدن بخارلر قالدیردیغی کونلر شو عجول شوقدن استفاده ایچون همان فیرلاردق ؛ ایصلاق اوتلرك ایچنده ، راطب چایرلرك اوزرینه قورومش داللریله اوزانان اغاجلر اره‌سنده ، بعضاً کچه‌میه‌جکمز چامورلره ، کولجکلره راست کله‌رك بو چیرچپلاق قالمش صحرانك اورته‌سنده ، روزکارك اطرافدن قالدیردیغی قورو یاپراقلر ایچنده ، تك و تنها بولونمقدن مسرور اوله‌رق قوشوشور ، عشق یمینلرمزی حك ایتدیکمز اولو اغاجلری زیارته کیده‌رك یاز سیاحتلرینی تذکار ایدردك . صولرك دولدیردیغی خندقلردن صچرار ، اوزلرینه بویوك اغاج کووده‌لری یاتیرلمش دره‌دن بربرمزه طوتونه‌رق ، دوشرسه‌ك برابر دوشوب برابر اولمك ایچون بربرمزه صاریله‌رق کچردك . بعضاً تك توك کویلولره آوجیلره راست کلیردك ؛ سرچه‌لرك سرود متلاشیسی ایله تیتره‌ین سکون صحراوی یوکسکدن ، برقاواقدن قیریلوب دوشن دالك فریادیله بوزولوردی ؛ آره‌صره انعکاسپرور



[ حیدر آباد خارجیه ناظری قازارجنك ]
[ جنابلری ]
Newab Cazartchenk, Ministre des Affaires Etrangères de Haïdar-Abad.

بر آو تفنکی کورلر ، صوکره هواده برقوش بولوطی اوچوشدیغی کورولوردی .

باجه‌لرك دومانلر پوسکوردیکی ، بتون منظره‌نك کثیف بر ستیرهٔ ابیضیت آلتنه کومولدیکی قارلی کونلر باغچه‌ده بربرمزی قارلره یاتیرمق ، قار طوپلرینه طوتمقله یورولور ، اوشور ، صوکره ، بویله بیك نغمه ، بیك خنده ، بیك چوجوقلقلر ، بیك چیلغینلقلر آره‌سنده کچن بو ساعتلردن صوکره اوجاغمزك باشنه یاصلانوب بردنبره چیقان فیرطنه‌دن سالماً قورتولدیغمز ایچون سوینیردك .

قیشك اختیارلقلری آره‌سنده خنده‌ساز بهار امیدلرینك تیتره‌شدیکی مشمس کونلر ینه چیقار ، بو کنج خنده‌لرله محاط اولان امواج شمس آلتنده کزر ، قیشك تخریباتنی صایاردق . بعضاً یاغمور بزی باصدیرردی ؛ اوزمان بربرمزه صو قوله‌رق اغاجلر آلتنده صاغناغی کچیرردك .

کویلو قوبه‌لرنده طرخانه چوربالری ، بولغور پلاولری یدیکمز کونلر اولدی .

بویله بعضاً هفته‌لرجه محبوس ، بعضاً کونلرجه سرسری ، قیشی بیتیریوردق . دیرکن بهار ، کاه گریه‌ناك کاه خنده‌ور سمالری ، کاه بولوطلو کاه مائی کیجه‌لری ایله بزه بر



شوق تازه ویردی ؛ اغاجلرك هر رنکدن چیچکلری ، سمالرك لاجورد صفوتلری ، صحرالرك داغینق بخارلری ایله بتون طبیعت اویله بر آهنك ترانه‌دار شباب ایله پر ذوق اولدی که بزی صانکه احیا ایتدی . آرتق کلبکلر کبی یورولمق بیلمز اشتیاقلرله ینه اوزون سفرلره قیام ایتدك ؛ بونلرله کندیمزه یکیدن حرارت ویرمك ایسته‌یوردق . چونکه صوك کونلرده آره‌صره انبساطلرمزه بر مرارت ، بر عطالت کلمکه باشلامشدی ؛ ساعتلرجه بر حرکتسز ، بر سوزسز بر کوشه‌یی ضبط ایدردك . بن شکایت ایدرسه‌م کندیناك برچهره ایله آرتق اختیارلدیغنی و سومیه‌جکمی محزونانه سویلردك . بن آرتق برضرب مثل کبی « بیلیرسك که زوجه‌م اولمغه راضی اولسه‌ك .. » دیه ابدی مسئلهٔ ازدواجی اوکه سوررسه‌م آجی بر تبسمله باقار ، کوچوك اللرکله اغزیمی قاپایه‌رق : « صوص الله عشقنه صوص ... قاپا ! » دیردك . زواللی قادین ، ارتق بونی اولکی حرارتله ، اولکی غراملة سویلیه‌مدیکمی‌می حس ایدییوردك ؟

ایشته بونی دوشونه‌رك بن ده محزون قالیردم . بومشترك حزنکارلقلر ارەسنده ساعتلرمز بر سوزسز ، بر حرکتسز کچردی . ظن ایدردم که بوحاللر اره‌مزده بر راوچوروم ، برر حل و ربط اولونماز آیریلق ، یابانجیلق حاصل ایدییور . بو سکوتلر بنی متأذی ایتدیکیچون بر حرص انتقامله سنی مجروح ایتمك ایسترم . بریاندن بتون حرارتلرمك بندن آزار آزار اوچدیغنی حس ایدییور ، سکا سویلیه‌میوردم . سکا ده آجیوردم ؛ زیرا شوخ ، نشوه‌دار اولمق ایچون برچوق جهدلر ایتدیککی فرق ایدییوردم . بونلر یا بنم سکوتمله قیریلیر ، یاخود بر ضربه‌یله جرح اولونان برقوش قانادی کبی ، خنچقرر‌جه‌سنه بر سکوتله معطل قالیردی . چهره‌کده یکی یکی آثار خرابی کورونیوردی ؛ بونلر قلبکك کوشه‌سنده اولدیرن ، ییقان ، خراب ایدن بویوك بر الم ، بر عذاب اولدیغنه برر اشارت ایدی . پرصفا کیتدیکمز مسیره‌لردن سن کریان و مقهور ، بن محجوب و نادم



دوندیکمز تکرر ایتمکه باشلامشدی . هر درلو حرکاتمه سسسز ، مغموم مقابله ایدردك .

آه شیمدی اوزرندن بوقدر سنه کچدکدن صوکره عشقمزی اولدیرن برنجی سببی آرایوب آرایوب‌ده اکلاشلماز انفعاللردن باشقه برشی بولامدیغمی کوریورسك یا ؟ آه ! نه‌در بو انفعاللرکه کوچوجك ، غیر محسوس ، بی‌معنا شیلرکن بریکوب بریکوب‌ده « الی الابد ! » یمینلریله تقدیس ایدیلن عشقلری زیروزبر ایدر ؟

سنسز قالمقدن اوقدر تیتره‌دیکم حالده اره‌صره سیاه بر ملال ایله مأیوس اولدیغم دقیقه‌لر اولوردی .

رمضان شریفك صوکلرنده ایدك . برکون استانبوله اینوب برایکی کون عائله‌مك یاننده قالمه‌م لازم اولدیغنی اخطار ایتدك ؛ آرتق بو سکونلرك ایچنده پك صیقلدیغمی حس ایتمشدك ، بو اخطارده اولکی شوخ تحکملرك برپایه‌سی ، بر کولکه‌سی واردی . نه اولورسه اولسون ، اره‌صره ایلك کونلرده‌کی طور والدانه‌یی آلدیغك اولوردی ، بن ده مطیع داورانیردم . اودن آلدیغم بعض نکته‌لی ، سرزنشلی کاغدلری اورته‌یه سوره‌رك « صوکره بر مانع چیقاردیه سویلیورم » دیدك .

بن عصبی بر خنده ایله کوله‌رك : « اوت ، دیدم ، لادام اوقاملیا ... »

اوقدر کویلو ، اوقدر خصوصی اولمشم که رمضانك استانبولده کزدیردیکی غلبه‌لکلر آره‌سنده بر یابانجی قالدم ؛ بر کویلو ایچق بنم قدر متدهش ، عجمی کورونوردی . هر درلو تکلفات ، مراسم بکا غریب ، لزومسز کلیوردی ؛ « بنم قیرده بر کوشه‌جکم ، بر یووام ، بر بختیارلق اوجاغم وار که هیچ بر شیئه دکیشمم ! » دییوردم .

لکن پارلاق بر امل ، بر غرام شباب : « یا بونلر ، کنج چوجوق ، یا بو کوزل قادینلر ! .. » دیوردی . مشوش بر رؤیا ایچنده کبی کوزمك اوکنده توالی ایدن بو مذبذب عربه‌لرده ، کولکه‌لر ایچنده نشر بوی طراوت ایدن بتون بو کوزل قادینلری برر برر آغوش

[ شهر امانتی محاسبه‌جیسی مرحوم رشاد بك ]
Rechad Bey, mort le 10 Décembre 96.

نظره آله‌رق مؤلم بر ترجیح ایله بن ده : « اوت ، بونلر ، بو کوزل قادینلر ! » دییوردم . بعضاً بر کنج قزه راست کلیوردم که کوزلرنده تیتره‌ین پرغرام نظرلر ، دوداقلرنده‌کی رنك آتشین امل بنی بیلمدیکم لرزشلرله صارصه‌رق مسحور نفاستی براقیور ؛ اوکمدن لطیف ، مزین ، مکلف کچیوردی . اوزمان درونی بر تأسفله : « آه ! بو کنج قیزلر ! .. » دیمکدن‌ده کندیمی آله‌میوردم .

اعتراف ایدرم که استانبولدن ارزومه مخالف اوله‌رق آیرلدم . غرام شباب بنی اورایه ربط ایدییور ، بوراده بنی‌سون بر کوزل قادین بکله‌یوردی ؛ برنجی‌یه ایکنجیدن دها متمایلدم ؛ فقط ایکنجینك بنم ایچون کوستردیکی بو ملول ، بو نازلی ، بو صمیمی عشق اوته‌کنه غلبه ایتدی .. امامی ایتوب قلبمی تعقیب ایتدم ؛ سکا کلدم .

بنی طفلانه بر شوقله قارشیلادك . بتون اعتنالرکله پك نفیس ، پك فوق العاده اولمشدك ؛ پك شوخ ، پك جاذب داورانیوردك ، بنده صوغویان امللری حرارتلندیرمك ایچون اویله غمزه‌لرك ، اویله جلوه‌لرك واردی که غیر اختیاری مفتون لطافتلری اولیوردم ؛ فقط بو شیلر اراسنده ـ ملال خزان ایچنده تیتره‌ین بر غنجه رایحه‌سی کبی ـ اثیری برشی کنج بر سسله : « فقط ، آه او کنج قیزلر .. »

دیوردی . بو غمزه‌لردن ، بو محبتلردن صوکره صحبت ینه سوروکلنه سوروکلنه یردن بره یورغون دوشدك ؛ اوزمان چهره‌کده بر ظل کدورت پیدا اولدی ، ساکت و متنفر قالدك . عجبا نصل شیلرله مضطرب ایدك ؟

بن ده مضطربدم ، بن ده او کیجه آغلادم . عشقمزك ، امید حیاتمزك خسته بر چوجوق کبی یاواش یاواش المزدن کیتدیکنی ، اولدیکنی حس ایدییوردم و برشی یاپمق ممکن دکلدی ؛ بوراده بن سنکله برابرکن اوته‌ده او کنج قیزلرك یاشادیغنی دوشوندکجه بر تألم ، آجی بر حس قلبمی طیرمالاردی . سکوتلرکه قارشی بویوك تهورلر حس ایدردم ؛ اودها شن داورانسه . بوتون بونلری اونوندیرسه ... دیردم .

بهار یاغمورلرینك شدتی کچدیکی زمان ینه تفرجلره باشلادق ، هر طرفی کزدك ؛ تبدیل مناظرله حیاتمزی پك ادالقدن قورتارمق ایچون کونلرجه اطه‌لرده دوام ایدر ، بعضاً کیجه‌ده قالیردق . هله اوراده ، هکبه‌لیده ، او تنهائی و سکونتی پك سودیکك چاملقلرده ، بزم کبی بر چفته دها راست کلیردك که برقاچ تصادفدن صوکره آرتق بربرمزی طانیمغه ، بربرمزدن صیقلمامغه باشلادق . بونلرك ایکیسی‌ده کنج . شبهه‌سز زوج و زوجه ایدیلر . قادین یکرمی یاشلرنده بر قومرال ، زوجی اوزون بویلو یکرمی بشلك برضابطدی . بز ، ایکی چفتلر . کاه چاملرك آره‌سنده عکس ایدن قهقهه‌لرله ، کاه تپه‌لرك اوستنده اوچوشان یلدیرمه‌لرله طانیشیردق ؛ آرتق نازکانه سلاملاشیوردق ؛ کنج قادینلر ، سز بربریکزه تبسم ایدییوردیکز .

سن دائما اونلردن بحث ایدر ، اونلرك حیاتنی تخیل ایده‌رك حکایه‌لر اویدیرردك ؛ سنجه بونلر مطلقا بربرینی سوه‌رك اولنمش ایکی کنج ایدیلر ؛ بن « یاخود .... » دیردم . بو فرضیه‌یی سکوتله کچیشدیردك .

[ مابعدی وار ]
محمد رؤف

ثروت فنونك رومانی

# مائی وسیاه

محرری : عشاقی زاده خالد ضیا

[ ٢٧٣ نومرودنبری مابعد ]

الهامی افندی تبریکانه عدم اشتراکی مخالف ظرافت عد ایده‌رك احمد جمیله دمیندنبری ذهننده تصارلادیغی تبریك آمیز بر بیتی صرف ایتمك ایچون ایکیسنك آره‌سندن قورتولمغه چالیشیوردی .

احمد جمیل کوله‌رك . مدائحه قارشوطی نفسه چالیشیور ؛ فرصت بوله‌بیلدکجه قاپویه باقیوردی ؛ اوطورركن قاپو اولکندن دها زیاده آچیلیور کبی اولمش . صانکه اوده تبریکانه اشتراك ایتمش ایدی ؛ شیمدی قاپوده هیچ بر حرکت یوقدی ، احمد جمیل اوبیاض کولکه‌یی بر دها کورمه‌دی . فقط شمدی قولاقلرینی طولدیران ترانهٔ تبریکاتدن زیاده قلبنده او بیاض کولکه‌نك بر آز اول شوقاپونك ارقه‌سنده موجودیتندن متولد بر حظ جاودانی ایله قلبی لبریز بختیاری ایدی .

حسین نظمی برمدت ارقداشنك برکان دهاسندن طاشان آتش شعرك بقایای تبخراتی کبی یمك اوطه‌سنك هواسنده طالغه‌لانان مباحثه پارچه‌لرینی سربست براقدی ، صکره « ارزو ایدرسه‌کز باغچه‌یه چیقه‌لم » دیدی .

شمدی مظهر فریدون بك الهامی افندی‌یه احمد جمیلك اثرندن بحث ایدیور ، حسن لطیف بك ساعتلردن بری دوام ایدن سکوت متفکرانه‌سنك زبدهٔ محصلاتی اولمق اوزره حسین نظمی‌یه اوزون اوزون فاصله‌لرله « یمان اثر !.. یمان اثر !.. » نقراتی دیکله‌نیور ؛ سلیمان وحدت افندی بر تقریب فطین دلاور بکه ، هنوز بر چوجغه بکزه‌ین بو طونبول کنجه صوقوله‌رق اوارالق بیلنه‌مز نصل بر مناسبتله خاطرینه کلن بر بیت فارسینك مزایای عشق عجمانه‌سنی آکلاتمغه چالیشیور ، برشی آکلامقسزین دیکله‌ین مخاطبندن اره صره نکاه سوزشکاریله استفسار مطالعه ایدیپوردی ؛ یمك اوطه سندن چیقمغه باشلادیلر ، راجی تصادفاً احمد جمیلله اك صوکه قالدی ، یالکز قالدقلرینی کورنجه تقرب ایتدی ؛ براز طوتوقلقله ، براز جبر نفس ایله دمیندن بری صرفنه لزوم کورمدیکی بر کلمهٔ تقدیری فدایه قرار ویردی :

— اثرکزك هیئت عمومیه‌سی فنا دکل ، دیدی ، صکره بو اساس اوزرینه محاوره‌نك اوزامسندن قاچینه‌رق تبدیل بحث ایتدی :

— انشته‌کز بو آیدن صکره بکا آیلق ویرمیه‌جکمش ، سببنی آکلایه‌بیلیرمی‌یم ؟

احمد جمیل انشته‌سنك راجی‌یی سپوریله‌جك حشرات آراسنده صایدیغنی پك ای تخطر ایدیوردی ، فقط اوقرارك هنوز موقع تطبیقه قونلدیغنه واقف دکلدی ؛ راجینك طرز استفسارندن کویا « انشته‌که بنی قوغدیرتیور ایمشسك » معناسنی استشمام ایدر کبی اولدی ، مستحق اولمادیغی بو سرزنشه ولو بغیر حق وضمناً معروضیتدن تیزاردی :

— اویله برشیدن قطعیاً خبرم یوق ، دیدی .

راجی کندیسنه کین وغیظ ایله مملو بر نظرله باقیوردی ، آچی بر تبسمله : « بن‌نی بیلیرم » دیمك ایسته‌یوردی .

احمد جمیل بومعنایی پك ای آکلادی ، بو آدم حقنده مرحمتدن بشقه برشی حس ایتمه‌مش ایکن اونك بودرجه عداوتنه هدف اولیشندن بریأس عظیم طویدی ؛ همان شو آنده اونك اللرینی طوتمق ، اولانجه جدیت حسیاتیله « یاکیلیورسك ، سنی قوغمق ایسته‌یورلرده بالعکس بن‌سنی محافظه ایدیورم . بکا نه‌ایچون اویله خصمانه باقیورسك ؟ سنی کندیمه دشمن ایتمك ایچون نه‌یاپدم ؟ » دیه‌جکدی ؛ فقط راجی طورمادی ...

شمدی احمدجمیل اوطه‌ده بوسبوتون یالکز قالمش ایدی ، بواقشام نشوهٔ بختیاریسنه راجی بر قطره زهر آقیتمش ایدی . کندی کندیسنه : « بو آدم بکا عداوت ایتمك ایچون نصل سببلر بولیور ، عجبا ؟.. بن ایچون کین طاشیمغه مطلقا احتیاجی حس ایدیپور ؟... » دیدی .

المان قاریسنك عزیمتندن صکره راجی بوسبوتون دوشمش ایدی ، صائبك روایتنه نظراً معشوقهٔ غائبه‌نك ازالهٔ خاطره‌سنه هرهفته بر معشوقهٔ جدیده تدارکیله چاره‌ساز اولمغه چالشیرمش ، حتی ینه صائبك آلای ایده‌رك علاوه ایتدیکی بر مطالعه اولمق اوزره راجینك ارتق جکرلرینی ییرتان اوکسوروکی بومعشوقه‌لردن هیچ برینك یاننده دوام مرغوبیتنه امکان براقه‌میورمش .

احمد جمیل ارقداشلرینك کوله‌رك اکلنه‌رك نقل ایتدکاری بوحکایه‌لری ایشتدکجه قلبی بورقولور ، کندی کندیسنه « شو آدم ایچون حیات ناموسکارانه‌یه عودت زمانی هنوز بلکه کچمه‌مشدر . شمدی کیتسه قاریسنك دیزلرینه قاپانسه . آغلاسه امینم‌که قادین بوتون ماسبقی عفو ایده‌جکدر . عمرنده انجق اون‌بش کون سورن حیات مسعودهٔ ازدواجی بوندن صکره تأسیس ایتمسنه‌نه‌مانع وار؟ » دیردی ؛ صکره احمد شوقی افندینك « بیلمم اما فنا کوریبورم ... » دیدیکنی تخطر ایدردی ...

یواش یواش راجی بر خطای حیاتدن صکره تدریجاً ، صانکه قطره‌قطره زهر ممات ایچه‌رك ، انتحار ایدن بر مأیوس حکمنی آلیور ؛ بر فجاعت مخصوصه کسب ایدییوردی .

بو کیجه راجی یمك اوطه‌سنی ترك ایدوب کندیسنی یالکز براقنجه اولا اونك حقنده کینه بکزر بر شی طویمش ایدی ، فقط بو انجق بر دقیقه سوردی ، حس مرحمت غلبه چالدی ، اونی بوتون صفوت قلبیه‌سیله عفو ایتدی .

یمك اوطه‌سندن چیقدی ، ارقداشلرینه التحاق ایتمك اوزره باغچه‌یه چیقان قاپویه توجه ایتدی ؛ بوراسی ، بوزلی قاپوزی اراسندن طونوق بر ضیا صاچان قندیل ایله خفیفجه تنویر ایدلمش طار بر دهلیز ایدی . کچرکن دهلیزك باغچه قاپوسنه قریب بر یرندن متلاشی بر قماش خیشلتیسی ایشیتدی ، بلا اختیار کوزلرینی چویردی ؛ اووقت اوفق محترز بر قهقهه ایله بیاض بر کولکه‌نك یانندن همان اثوابلرینه سورونه‌رك سیلنوب کچدیکنی فرق ایتدی . احمدجمیل شمدی ایلرله‌یه‌میور ، دیزلری تیتره‌یوردی . اویله ظن ایدیوردی‌که اوبیاض کولکه ارتق بوش قالان یمك اوطه‌سنه التجا ایتمش ، غیرمنتظر بر تصادفدن اورایه قاچمش ایدی . احمدجمیل اونك اوراده وجودینی ، یالکزلغك شو مساعده‌سنه معروضیتنی دوشوننجه بردن قلبنده شدید ، غیر قابل امکات بر آرزو طویدی ، بر دقیقه ایچنده بو آرزو منورقنادلرله سمای خولیاسنه برباران آتشرنك سرپدی ؛ اورایه کیتمك ، آیاقلرینه آتلمق ایسته‌دی ؛ آه ! شمدی احتیاج اعلان عشق دوداقلرینی یاقیور ، یورکندن برشی شیشه‌رك بوتون محفوظاتی اونك دیزلرینك دیبنده جان چکیشیورمشجه‌سنه سورونه سورونه دوکمك ایسته‌یوردی ؛ اوت ، هپسنی سویله‌مك ، « سزی سویورم » دیمك ، « آه ! بیلسه‌کز ، نه‌قدر سویورم ! اودمین قاپونك اراسندن دیکله‌دیککز اثری یازمق ایچون ، اونك هر کلمه‌سنی بولمق ایچون سزی دوشوندیکمی ؛ اونی سزك زیرپای حکمکزه حقیرانه وضع ایتمك ایچون یازدیغمی بیلیورسکز ، دکلمی؟ بوتون حیاتمده روحمه خولیا کزك بر رفیقهٔ هم نفس اولدیغی برشی ، رؤیا کزه تصادف ایتمش بر خیال ، پنجره‌کزدن کیرمش بر هوای بهار ، سزه حس ایتدیرمه‌دیمی ؟.. براقك ، شوراده ، کوزلریکزك اونکاه تأثری آلتنده اوله‌یم ... » دیمك ، بوتون سنه‌لردن بری ضبط اولنمش فریادلری کندیسنی غبب ایده‌رك ، سویله‌دکجه مست اوله‌رق ، طاتلی بر اولومله اولانجه هویت معنویه‌سی اریه‌رك ، لامعه‌یه دوکمك ایسته‌دی .

بر کوچك حملهٔ جسارت ... احمدجمیل یمك اوطه‌سنه کیریوردی ، باغچه‌دن کلن بر سس صانکه کندیسنی بر رؤیانك تلاطم سلسلهٔ وقوعاتندن چیقاردی . بر آن ایچنده او جسارته عظیم بر کسل کلدی ، شمدی او بر ثانیه اول قلبنده پیدا اولان آرزویه بر برق جنت نظریله باقیوردی ؛ خسران ایله مملو کوزلریله اونیم منور دهلیزدن یمك اوطه‌سنه قدر بر بوسهٔ نومیدی کوندردی ، باغچه‌یه چیقدی ...

شمدی راجی ایله مظهر فریدون ارا سنده باشلامش کورولتیلی بر مباحثه‌یه حسن لطیف بك مطالعات ساکته‌سیله اشتراك ایدیور ، سلیمان وحدت افندی صوك محصولات قریحه‌سی اولان تاریخلری اوقومق ایچون الهامی افندی‌یی قمریه‌ده حبس ایدیوردی ، احمدجمیل حسین نظمی‌یه یاقلاشدی ، فطین دلاور بك طارغین بر طورله کندیسنی متبسمانه دیکله‌ین حسین نظمی‌یه :

— امان افندم ، دیوردی ، هیچ بوقدر جان صیقیجی بر آدمه تصادف ایتمه‌مش ایدم ، بونالدم ، بکا بر دوزی‌یه عجمجه بیتلر اوقودی ، هله هر اوقودیغی بیتدن صکره بر باقیشی وارکه انسانك اولانجه سیکیرلرینی صارصیور ، برزمان کلدی‌که بوغازینی صیقمق ، « صوص ! حریف ! ... » دیه باغیرمق ایسته‌دم ...

⁂

حسین نظمی احمدجمیلله فطین دلاوربکی کندی اوطه‌سنده یاتیرمش ایدی ، بوکیجه احمدجمیل اویویه‌میوردی ، ارقداشلرینك مساعده‌سنی آله‌رق همان بوتون کیجه‌یی اوطه‌نك اوکنده‌کی باغچه‌یه ناظر کوچك شهنشیننده کچیردی ، صباحه قارشو اوفق بر سرینلك چیقنجه ایچری‌یه کیردی ، یتاغنه صوقولدی ، اویومغه چالیشدی ؛ فقط شیمدی مدهش بر حمایه طوتولمش کبی شقاقلری یانیور ، دماغی باشنك ایچنده کویا ذوبان ایدیورمش کبی طاغیلیوردی ؛ بر آرالق طالیوردی ، بلکه برمدت اویودی ؛ شمدی صانکه او آتشله یانان شقاقلرینك ، اوایچنده بر طاش چوکن باشنك اوزرینه برشی دوکولیور ، بر سیاه طوفان بوشانیوردی ؛ صکره بوطالغه‌نك ایچندن بر چهره بلیردی ، لرزش جنت غرام ایله مهتز بر آغز اوزانیور ، دوداقلرینی آرایور ؛ مدید ، آتشدار بر بوسه ایله دوداقلرینی چکیور ، مص ایدیوردی ؛ سیلکنه‌رك اویاندی . . .

هنوز صباح اولمش ، کونش هنوز پانجورلرك آراسندن صیزه‌رق طاتلی بر رؤیا ایله کولومسه‌ین حسین نظمینك کنار فراشنده تبسمه باشلامش ایدی .

احمد جمیل کویا اوبوسهٔ آتشین سودا ایله بر نوشابهٔ جکر سوز ایچمش کبی قلبکاهنده بر کانون الیم یانه‌رق قالقدی ؛ ارقداشلرینی اویاندیرمقدن احترازاً یواش یواش باصه‌رق ، کورولتی ایتمیه‌رك ییقاندی ، کیندی . . . . جاکتنی کیوردی ، بلا اختیار النی یان جیبنه کوتوردی ، « دفترم ؟.. دفترم نره‌ده ؟... » دیدی .

حسین نظمی اویانمش ، ارقداشنك اوطه‌نك ایچنده محترزانه کزینشنی کوله‌رك یتاغندن مخمور کوزلریله سیر ایدیوردی ، تلاشنی فرق ایتدی :

— نه‌اولیورسك . جمیل ؟ دیدی .

— دفتریمی عجبا فرده‌نك اوزرنده‌می براقدم ؟ سزك اوشاق ادبیات مراقلیسی ایسه . . .

فطین دلاور بك طونبالاق وجودیله یتاغندن آتلادی ، « ابی اویومشز . » دیدی .

احمد جمیل هرشیدن اول دفترینك بولنمسنی ایسته‌یوردی ؛ حسین نظمی‌یه قالقمز ، یمك اوطه‌سنه قدر ایتمك لازم کلدی .

— ایشته دفترك ! برکت ویرسون‌که اوشاق مراقلی دکل ... دیدی .

⁂

احمدجمیل کیتمك ایچون عجله ایدیوردی ، فطین دلاور بکی فکرینه اشتراك ایتدیردی ، ارقداشلرینی صباح اویقوسندن ایسته‌دکلری قدر تلذذده سربست براقه‌رق حسین نظمینك النی صیقدیلر ، چیقدیلر ...

- ١٤ -

صبیحه خانم هم بختیارانه کولیور ، هم سدیره باشنی طایایه‌رق اللریله معده‌سنه باصان اقبالی کوستروب هنوز برشی آکلامیان احمد جمیله « راحتسز ، قیزجغز بوتون کون قیورانیور » دییوردی .

احمد جميل اكلادی ، فقط بر حس غريب بو وقعه‌دن ممنونيته بدل بر اثر ناخشنودی اویاندیردی . انشته‌سی حقنده طویوب اسكاننه موفق اوله‌مدیغی نفرتك بو دقيقه‌ده صدای حدتی هر زمانكندن دها واضح ، دها قوی ایشیدلدی ؛ او آدمك قاننك شمدی همشیره‌سنك طمارلرنده جریانه باشلادیغنه دلالت ایدن بو حادثه كويا نظرنده همشیره‌سنی تلویث ایدر بر وقعه حكمنه كچدی .

زواللی والده . . . او بو حسدن كيم بيلير نه قدر اوزاق ايدی . بويوك والده اولمق لذتنه قارشو بوتون وقار مخصوص طبعی چوجقجه بر مسرته انقلاب ايتمش ايدی ؛ شمدی اوغلنه باقيور ، اونك‌ده شو كوچك عيد عائله‌يه اشتراكنی ارزو ايدييوردی .

احمد جميل اونشاطه بر تأثير تلخ انفاذ ايتمكدن اجتناب ايتدی .

اقبال شمدی باشنی قالديرمش ، كوله‌رك احمد جميله باقيوردی ؛ احمد جميل قلباً « زواللی چوجق !... بختيار دكل ، بوندن امينم ، هيچ اولمازسه مسعود بر زوجه اوله‌مادیغی بر والده اولمق سعادتيله اونوته‌جق ! » ديیوردی .

احمد جميل بو كون مطبعه‌دن ايركن قاچمش ، بر آن اول اوطه‌سنده يالكز قاله‌رق برازده قلبنی ديكله‌مك ايچون تهالك كوسترمش ايدی . اوطه‌سنه چيقنجه جيبندن دفتر قيمتدارينی چيقاردی ، يازی خانه‌سنك اوزرينه قويدی ؛ دون اقشامكی موفقيتدن صكره اونی بر دها قاريشديرمق ايسته‌يوردی ؛ اوطه‌سنده عادتی ؛ جاكتنی ، يلكنی ، ياقه‌لغنی چيقاره‌رق ، فسنی آته‌رق كوچك باغچه‌يه ناظر مينی مينی پنجره‌سنك يانده اوطورمق ؛ ياريسی كورونن بر مناره‌يی ، قومشو اولرك كره‌ميتلرينی ، براز اوته‌ده ايكی يوكسك ديوار آراسندن كسيك بر لوحه شكلنده طوران سمايی سير ايتمك ايدی .

بو آقشام اورايه اوطوروب‌ده النه دفترينی آلنجه بر مدت اونی آچه‌مادی ، قلبی بياض كولكه‌نك خياليله مالا مال ايدی ، شمدی اونی دوشونمك ايسته‌يوردی ، كوزلرينی قاپادی . او صباحكی رؤيايی خيالاً بر دها يشامق ايسته‌دی ، يوزينی اورتن او سياه طالغه‌يی ، او مبهم سيمای دلداری بر دها كوردی ، بر بوسهٔ جانكدازك رعشهٔ آتشينی دوداقلرنده بر دها تيتره‌دی ، « او بنم اوله‌جق اولورسه اولورم » ديیوردی ....

شمدی شو دفتر شعری هر وقتدن زياده سويیور ، اونی لامعه‌نك ديكله‌مش اولمسی قيمتنی آرتيرييوردی ؛ ذاتاً دائما خاطره‌سنده همزم اولان اثريله لامعه شمدی دها صميمی ، دها قوی بر مناسبتله يكديكرينه باغلانمش كبی ايدی ؛ كوزلرينك اوجيله صحيفه‌لری سوزه‌رك ياپراقلری چويرمكه باشلادی ، كندی كنديسنه « عجبا شوراسنی اوقوركن اوراده‌می ايدی » ديیوردی ، چويردی ، چويردی ، آرتق سوك صحيفه‌يه كلمش ايدی ، دفتری بوسبتون قاپايوردی ، ناكهان كوزينه بر يابانجی يازی ايليشدی ؛ تاصوك صحيفه‌نك آلتنده بر چوجق يازيسی كبی هنوز تقرر ايتمه‌مش ، هنوز بر شكل تام آلمامش بر يازی ... يالكز شو قدر « تبريك ايده‌رم » ، دها صكره بش صفر :.....

شمدی اكلايوردی ، ديمك او باغچه قاپوسنك يانده كيدوب اونك آياقلرينه آتيلمق ايستركن او ، يمك اوطه‌سنده سفره‌نك اوزرنده قالان بو دفترجكه قوشمش ، كورلمكدن قورقه‌رق تيتره‌يه تيتره‌يه شو ايكی كلمه‌يی اورايه يازيويرمش ايدی . . . ديمك او صره‌ده هر درلو تهلكه‌يی كوزه آله‌رق كيدوب اوكا « سنی سويیورم ، مساعده ايدرميسك ، سنی سوه‌بيليرمی‌يم ؟» ديسه‌يدی ، اوندن « ايشته باقك ، بن‌ده سزی دوشونيورم » جوابنی آله‌جقدی .

بو ايكی كلمه احمد جميله لامعه‌نك شرح كتاب حسياتی قدر تفصيلات ايله زنكين ، زمزمهٔ عشق ايله مترنم كلدی ؛ اوده كنديسنی سويیور ... احمد جميل بوندن امين ايدی ؛ ايشته يالكز شو ايكی كلمه لامعه‌نك تاچوجقلقدن بری قطره قطره بريكه‌رك ، تضيقه لزوم كورلميه‌رك بر آرالق طاشيويرن سوداسنك ايكی نشانهٔ جليسی دكلمی ايدی ؟ شمدی كوزلرينی او چوجق يازيسندن آيرمايور ، اونلرك آراسنده لامعه‌يی كورمكه چاليشيوردی . ذهناً او دهليزده‌كی تصادفدن صكره بياض كولكه‌يی تعقيب ايدييور ، يمك اوطه‌سنه كوتوريور بياض كولكه بر تهلكه‌دن قاچيورمشجه‌سنه قاپويی قاپايه‌رق اورايه التجا ايدييور .

مابعدی وار

---

## سوريه وحواليسی آبونه‌لريمزه
## اخطار

درسعادتدن سوريه جهتنه هر اون‌بش كونده بری فرانسز وبری نمسه اوله‌رق ايكی دوغری وهر اون‌بش كونده دولاشيق پوسته واپورلری حركت ايلديكی جهتله دولاشيق واپورلره مصادف هفته چيقه‌رق مذكور واپورلرله كوندريلن غزته‌لريمز بر هفته صوكره‌كی دوغری ايله بيروت وجوارينه مواصلت ايلديكندن محترم آبونه‌لريمز دائما ثروت فنونك ايكی نسخه‌سنی برآرده آليورلر ايدی . ايكی نسخه بر آرده واصل اولدقدن صوكره آيری آيری واصل اولمسی ايسه نسخه‌لرك ضياعی وتأخری كبی بعض محاذيری توليد ايلديكندن — واپورلرك ايام حركتنده بر تبدل وقوعبولنجه‌يه قدر — سوريه وبيروت ولايتلری ايله قدس شريف متصرفلغی داخلنده‌كی قارئين كرامك نسخه‌لرينی ايكيسی بر آرده اوله‌رق اون‌بش كونده بر دفعه حركت ايدن فرانسز دوغری واپوريله ارساله قرار ويردك . شو وسيله ايله نسخه‌لرينی منتظماً آله‌ميانلرك اداره خانه‌مزه اعطای معلومات ايله آلمدقلری نسخه‌لرك نومروسنی — تكرار تقديم قلنمق اوزره — بيلديرملرينی بالخاصه رجا ايدرز .

---

## روزلين
### مصور ادبی رومان

آندره توريه‌نك آثار نفيسه‌سندن اولوب كچن سنه صاحب امتيازمز احمد احسان بك طرفندن ترجمه ايدیله‌رك تفرقه صورتنده غزته‌مزه درج اولنمش اولنان بو رومان اوتوزی متجاوز ظريف ومكمل رسملرله مصور اوله‌رق نشر اولندی . اثر ١٣٠ صحيفه‌لك كوزل بر جلد تشكيل ايليور . كاغدی غايت كوزلدر ، فياتی ايسه بش غروشدر . طشره‌دن ارزو ايدنلرك بش غروشلق پول كوندرملری كافيدر .

---

احمد احسان

## « اوده‌ئون تیاتروسی »
théatre Odéon

بازار کونی کوندوز تنزیل فیأتله فوق‌العاده اویون واردر . کیجه دخی مکمل اجرا اولنه‌جقدر . کچن بازار ایرتسی تعطیل اولنه‌رق « طوله‌دادك آشیرلمه‌سی » عنوانلی اویون دون کیجه بر دها مکملاً اجرا اولندی . بوسنه‌اك مکمل اویون بودر .

## بورسه

| | | |
|---|---|---|
| سانتیم | فرانق | |
| ٠٠ | ١٠٢ | شرق تیمور یوللری تحویلاتی |
| ٠٠ | ٣٤٢ | تحویلات ممتازهٔ عثمانیه |
| ٥٠ | ٠٠٠ | تحویلات ممتازهٔ کمرك |
| ٠٠ | ٥٢٦ | بانق عثمانی حصه سنداتی |
| ٤ | ٠٣ | قامبیو واسهام » » |
| ١٦ | ٠٧ | اعتبار عمومی » » |
| پاره | غروش | |
| ٠٠ | ٦٥ | برنجی ترتیب مبدله |
| ٧٥ | ٣١ | ایکنجی » » |

مسکوکات

| | | |
|---|---|---|
| ١٢ | ١٠٨ | سیم مجیدیه |
| ٣٨ | ١٠٩ | انکلیز آلتونی |
| ١٥ | ٨٧ | فرانسز آلتونی |
| ٥٠ | ٨٩ | پول |
| ٠٧ | ٥١ | قره‌میس |

## تقریضات

استاد محترم عطوفتلو اکرم بك افندی حضرتلرینك بر چوق حکم ادبیه وحقایق لسانیه وعلمیه‌یی حاوی اوله‌رق بالاده‌کی عنوان ایله اخیرا ساحه آرای انتشار اولان اثر عالیلری دخی اداره خانه‌مزدن طاغیدلمقده‌در . فیأتی اوچ بچق غروشدر . طشره ایچون یکرمی پاره پوسته اجرتی ضم ایدیلیر وپول قبول اولنور .


## زهرا

مرحوم نابی زاده ناظم بکك فوق العاده مکمل وشایان مراق اولان بو رومانی صورت نفیسه‌ده طبع اولندی ، فیأتی ١٠ غروشدر . طشره‌دن ارزو ایدنلر ١٢ غروشلق پول کوندرملیدر . کتاب مؤلفك برقطعه رسمیله مزیندر .

## دوقتور طاشجیان

٢٥٠٠٠ خسته‌نك تداویسیله کسب اولنمش تجربه‌کارلق

مکتب طبیهٔ ملکیهٔ شاهانه امراض داخلیه معلم معاونی ؛ یدی قله (س . پرکیچ) خسته‌خانه‌سی سابق داخلی طبیبی

D^r Y. TACHDJIAN

Prof. agrégé de Patho ogie interne à l'école Imp. de Médecine Civile, Ancien int[illegible] l'Hôpital Yédi-Koulé.

دوقتور بروانت طاش[illegible] لقلرك طبیب خصوصی[illegible] امراض صدریه ایله آق جکر[illegible] بوبرك مفاصل فقردم ضعف[illegible] واطفال خسته‌لقلری وتیفوئیدی انتانی[illegible] سائر انواع داخلی حاد ومزمن خسته‌لقلره قارشو ترقیات حاضرهٔ فنیه‌یه مطابق اولان (ماساژ) (ترموفوتر) (الکتریق) (ایدرودوتراپی) و (سروترابی) اصوللریله تداوی ایدوب وقوف وتجربه‌سی سایه‌سنده امراض مذکوره‌ده مظهر اولدیغی موفقیت ایچون رسمی وخصوصی تشکرنامه‌لر اخذ ایلمشدر .

ذکوروانانده ظهور ایدن امراض خفیهٔ تناسلیه‌یی غایت از زمانده واصلا اثر قالمقسزین تشفیه ایدر .

بغچه قپوسنده مرحمتجیان اجزاخانه‌سنده صالی پنجشنبه وجمعه ایرتسی کونلری ساعت آلتیدن سکزه قدر بولنه‌رق طبیب مشهور متوفی میرالای اوخانس طبیبیان بکك خدمتنی ایفا ایدر . کذلك قاضی کویده قوشدیلی جاده‌سنده کندی خانه‌سنده هر کون بولنور . محتاجین مجاناً تداوی اولنور . (٣١٢)

## فوفولله لامباسی

ماورو غورداتو اصولنده وقابل نقل نوایجاد لامبا

بو لامبالرده فتیل اولمدیغی کی اصلا قوقو حس اولنمز . عیارلمق اذیتی یوقدر . دائما تمیز ومکملدر . تهلکه‌سی قطعیاً مفقوددر .

بو لامبالرده (پورفرین) دینلن بر نوع غاز مستعمل اولوب پتروله نسبةً یوزده اوتوز اوچوز کلیور . اشبو نوایجاد ماکنه هر نوع لامباره دخی طاقیله‌بیلیر . مرکز عمومیسی بك اوغلنده دوغری یولده بیوك اناطولی چارشوسنده ١٠ و ١٥ نومرولی مغازه‌در .

Rédcateur en chef
AHMED IHSAN
6^me Année—N° 302
23 Decembre 1896

BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.
130 piastres ou 32 franc par an pour tous les pays de l'union postale

# ثروت فنون
## توجیهات وحوادث قسمی
SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سر محرر ومدیری .
احمد احسان

مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور محررات اعاده اولنمز — هر درلو اوراق سرمحررنامنه کوندرلملیدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ١٣٠ آلتی آیلغی ٧٥ ولایاتده سنه‌لکی ١٥٠ والتی آیلغی ٨٠ غروشدر
نسخه‌سی ١٠٠ پاره‌در

نومرو : ٣٠٢ پنجشنبه — ١٢ کانون اول ١٣١٢ آلتنجی سنه ، اون ایکنجی جلد


## سلاملق رسم عالیسی

مصدر انواع مکارم ، منبع انوار مراحم ، شهنشاه وفیرالمآثر ، تاجدار کثیرالفضائل ولی نعمت بینتمز سوکیلی پادشاهمز افندمز حضرتلری کچن جمعه کونی سلاملق رسم شوکت مرتسمنك مؤسسات مبرورهٔ حضرت خلافتپناهیلرندن اولان ( حمیدیه ) جامع فیوضات ساطعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمش اولملریله ذات کرو بی صفات حضرت ظل‌اللهیلری بر کردونهٔ کردون‌نمونه سایه‌ساز عز واجلال وهرطرفه ناشر انوار التفات عال‌العال اولدقلری حالده جامع شریف مذکوره بالمواصله بعد اداء صلاة یته بر کردونهٔ شان وشرف نثاره راکباً سرای معلای ملوکانه‌لرینی وجود مقدسیت نمود شهریارانه‌لریله تشریف بیورمشلردر .

## توجیهات

پنجشنبه — ٥ کانون اول ١٣١٢

داخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی مدیریتی قلم مذکور معاون اولی سعادتلو فوادبك افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمش ومشارالیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه حسن خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ایدلمشدر .

نشان — خدمات ممدوحه‌سنه مبنی چفتلکات عسکریه ناظری فریق سعادتلو مظفر پاشا حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن نشان عالی عثمانی احسان بیورلمشدر .

جمعه — ٦ کانون اول ١٣١٢

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده اقدام ومساعیلری مشاهد اولنمسندن طولایی ازمیر دیون عمومیه ناظری سعادتلو شفیق بك افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی وجده رسومات ناظری عزتلو جلال افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده اقدام وغیرتلری مشاهد اولمسنه مبنی طرابلس شام سنجاغی محاسبه‌جیسی عزتلو ضیابکله ازمیر بلدیه رئیس معاونی عبدالرحمن حلمی افندی‌یه ورسومات امانت جلیله‌سی محاسبه تحریرات قلمی ممیز اولی علی بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ودرسعادت امتعهٔ داخلیه کمرکی سرمحاسبی عزتلو کامل‌بکه ثانیه صنف ثانیسی وغلطه امتعهٔ اجنبیه کمرکی سر ارابجیسی واسکله مدیری رفعتلو نوری وشام شریف اشرافندن عمر ودائرهٔ صدارتعظما مهمه قلمی خلفاسندن عمر صفوت وقره حصار سنجاغی زراعت بانقه‌سی مأموری مصطفی رشدی بکلرله موش بدایت محکمه‌سی اجرا مأموری خورشید وطرابلس شام پولیس قومیسری حسن ایجه‌افندیلره ثالثه واستماطور فتوتلو فصیح بك ایله عکا رسومات مدیری یوسف حسنی افندیلره رابعه

حسن خدمتلرینه مبنی بیروت ولایتی معیتنه مأمور مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونلرندن رفعتلو حسن کاظم وازمید سنجاغی محاسبه‌جیسی ذهنی افندیلره ثالثه وانقره دیون عمومیه نظارتی محاسبه باش کاتبی فتوتلو محمد توفیق ودراج دیون عمومیه نظارتی محاسبه باش کاتبی اسعد افندیلره رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

رسموسنجاغی متصرفلغی محلی قوماندانی میرالای عزتلو حسنی بکه علاوهٔ مأموریت اوله‌رق تفویض بیورلمشدر .

حلب ولایتی داخلنده عینتاب قائممقاملغی خاچین قائممقامی سابق عزتلو اسماعیل فوزی بکه تفویض واجرای تحلیفی محلنه انبا قلنمشدر .

بتلیس ولایتی استیناف مدعی عمومیلکی سیواس استیناف محکمه‌سی مدعی عمومیسی توفیق افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیه مأموریت سابقه‌سنده حین تعیینده امر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

عدلیه — بك اوغلی بدایت محکمه‌سی مستنطق اعضالغی درسعادت بدایت محکمه‌سی مستنطق اعضاسندن عزتلو خالد بکه

معمورة العزیز ولایتی استیناف محکمه‌سی مدعی عمومیلکی وان ولایتی استیناف محکمه‌سی مدعی عمومیسی سابق امین افندی‌یه

طرابلس غرب ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی مدعی عمومی معاونلکی مرعش سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی حکمت[illegible]

مرعش سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزادائره‌سی ریاستی حکاری سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی سابق احمد زیور افندی‌یه

قونیه ولایتی تجارت محکمه‌سی ریاستی میس جزیره‌سی بدایت محکمه‌سی رئیس سابق اسماعیل حقی افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمدن خالد وحکمت بکلر مأموریت سابقه‌لرینه حین تعیینلرنده تحلیف ایدلمش اولدقلری کبی امین وزیور واسماعیل حقی افندیلرك دخی ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایلیه‌جکلرینه ومغایر عدالت حرکاتده بولنمیه‌جقلرینه دائر امر تحلیفلری اجرا قلنمشدر .

نشان — حسن خدمتنه مبنی دیون عمومیه اداره‌سی محافظه‌سنه مأمور ضبطیه بکر چاوشه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان مساعی وغیرتلرینه مبنی صیدا پولیس معاونی حاجی محمد لقیب ولیمنی قلعه‌سی قاجیسی صالح وباندرمه جهتی تلغراف چاوشی جبل وقومقپو موقعی قومیسری احمد ومکتب رشدیهٔ بحریه دردنجی‌سنه شاکردانندن علی‌شفیق افندیلرله قومقپو شفدو استاسیونی موسیو تلسقویه وجال اصنافندن ریزه‌لی عبدالله‌ه تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

جمعه ایرتسی — ٧ کانون اول ١٣١٢

علمیه — بوردور نیابتنه ١٢ رجب سنه ١٣١٤ تاریخندن اعتباراً مجلس تدقیقات شرعیه اعضاسندن مکرمتلو الیاس افندی تعیین بیورلمش وموی الیهك احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای وظیفه ایله ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف ایتمیه‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

بازار — ٨ کانون اول ١٣١٢

باب عالی استشاره اوطه‌سی معاونلکی ازمیر محکمهٔ تجارت رئیسی سعادتلو صفوت بکه تفویض بیورلمش وموی الیهك درسعادته مواصلتنده علی‌الاصول تحلیفی مقرر بولنمشدر .

نشان — کربه وقاشوط متره پولیدی صوفرونیوس افندی‌یه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

امور مأموریتلرینک ایفاسنده مشهود اولان خدمات حسنه‌لرینه مبنی مکتب طبیهٔ شاهانه باش اجزاجیسی احمد رفیق افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی ویدنجی اردوی همایونه منسوب سیار طوپجی الایی برنجی طابوری طبیبی بیکباشی رفعتلو طاهر ومالتپه خسته خانه‌سی طبیبی قول اغاسی فتوتلو کاظم افندیلره دردنجی ومذکور اردوی همایون سیار طوپجی الایی ایکنجی طابوری طبیبی بیکباشی رفعتلو اسپرووینه مارالذکر اردویه منسوب حدیده خسته‌خانه‌سی طبیبی صول قول اغاسی فتوتلو حسن وخسته خانهٔ مذکوره جراح اولی رضا ومذکور اردو مرکز خسته‌خانه‌سی برنجی اجزاجیسی اسعد وجراحی عبدالرزاق افندیلره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

حسن خدمتلرینه مبنی حلب ولایتی ژاندارمه الاینک دردنجی طابورینک بیکباشیسی حسن بک ایله یانیه ولایتی ضبطیه الاینک برنجی مرکز طابورینک حساب امینی حافظ حسن افندی‌یه وخداوندکار ولایتی ضبطیه برنجی طابورینک اوچنجی پیاده بلوکی بلوک اغاسی عثمان واوچنجی طابورینک برنجی سواری بلوکی بلوک اغاسی یوسف اغالره بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمتلری جهتیله انقره ولایتی ضبطیه الاینک برنجی طابورینک اوچنجی سواری بلوکی اوچنجی قول وکیلی رضایه وقوصوه ولایتی ضبطیه الاینک بشنجی طابورینک دردنجی پیاده بلوکی بلوک امینی عبداه وجزایر بحر سفید ولایتی ضبطیه الاینک برنجی طابورینک برنجی پیاده بلوکی قول وکیلی ذوالفقاره وطربزون ولایتی ضبطیه الاینک برنجی طابورینک اوچنجی پیاده بلوکی قول وکیلی معاونی سلیمه ومذکور طابورک فرقهٔ تحصیلیه اونباشی کوسه اوغلی خلیله وقوصوه ولایتی ضبطیه الاینک بشنجی طابورینک بشنجی پیاده بلوکی ایکنجی خیمه‌سی افرادندن حسنه ومذکور طابورک برنجی پیاده بلوکی التنجی خیمه‌سی افرادندن حمزه‌یه ودردنجی پیاده بلوکی دردنجی خیمه‌سی افرادندن فیض اللهه افتخار مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

پازارایرتسی — ٩ کانون اول ١٣١٢

ادرنه اشرافندن مقاولات محررلکمنده مستخدم رفعتو شوقی بکه جهت عسکریه‌یه متعلق خدمات ممدوحه‌سندن طولایی رتبهٔ ثالثه

خدمات ممدوحه‌سی جهتیله موش سنجاغی اشرافندن رفعتلو محمد بدری افندی‌یه رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

عدلیه — بیروت ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی حلب ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی مدعی عمومی معاونی موسی کاظم افندی‌یه

حلب ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی مدعی عمومی معاونلکی لازستان سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی عثمان صائب افندی‌یه

لازستان سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی سلیمانیه سنجاغی بدایت محکمه‌سی مدعی عمومی معاون سابق عزمی افندی‌یه

سرفیجه سنجاغی بدایت محکمه‌سی مدعی عمومی معاونلکی مکتب حقوق شاهانه مأذونلرندن ارطور یه‌افندی

ارضروم ولایتی تجارت محکمه‌سی ریاستی مکتب حقوق شاهانه مأذونلرندن قسطی افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمدن موسی کاظم افندی مأموریت سابقه‌سنه حین تعییننده تحلیف ایدلدیکی کبی عزمی وارطور وقسطی افندیلرک دخی ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایلیه‌جکلرینه ومغایر عدالت حرکانده بولنمیه‌جقلرینه دائر امر تحلیفلری اجرا وعثمان صائب افندینک امر تحلیفی ضمننده محلنه تبلیغات ایفا قلنمشدر .

علمیه — قسطمونی ولایتی مرکز نیابتی ١٤ رجب سنه ١٣١٤ تاریخندن سرفیجه نائبی سابق فضیلتلو عبدالرحمن افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهک احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای وظیفه ایله ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف ایتمیه‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

نشان — خدمات حسنه‌لرینه مبنی استحکام وانشاآت دائره‌سنه مأمور ارکان حربیه قول اغالرندن فتوتلو محمد علی افندی‌یه مجدداً وارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سنه مأمور ارکان مذکوره قول اغالرندن فتوتلو محمد افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

انکلتره دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن اولوب معاینه‌جیانکله تفکخانهٔ عامره‌ده مستخدم بولنان ریجار قورتیس اوسته‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

حسن خدمتلرینه مبنی چتالجه استحکاماتی انشاآت قومیسیونی امور تحریریه وحسابیه‌سنه مأمور طوپجی طابور کاتبی علی وخداوندکار ولایتی پولیس افرادندن اسماعیل افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمتلرینه مبنی بیروت رژی قوللجی باشیسی محمد بیضون وکمرک صالون مأموری محمد افندیلره افتخار مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

صالی — ١٠ کانون اول ١٣١٢

تسهیلات صندوق قومیسیون عالیسی ریاست ثانیه‌سنه شورای دولت اعضاسندن اشقودره‌لی زاده عطوفتلو رضا بک افندی حضرتلری تعیین بیورلمش ومشار الیهک ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

محکمهٔ تمییز جزا دائره‌سی رئیسی عطوفتلو مصطفی بک افندی حضرتلرینه قدم وروبتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ بالا

دیوان محاسبات مدعی عمومی معاونی سعادتلو جمال بک افندی‌یه وظیفهٔ مأموریتنی مقدمانه ایفا ایتمکده اولمسندن ناشی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

رسومات امانت جلیله‌سی اوراق مدیری عزتلو امین بکه امور مأموره‌سنی حسن ایفا ایتمکده اولمسنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

خارجیه نظارت جلیله‌سی امور حقوقیهٔ مختلطه قلمی خلفاسندن عزتلو الیاس شاکی افندی‌یه مساعیسی جهتیله ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

امور مأموره‌لرنجه مساعیلری مشهود اولمسندن طولایی رسومات امانت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفا- سندن مسعود رفعتلو عزت بکه ثالثه وداریجه ناحیه‌سی مدیری فتوتلو عرفان بکه رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سی فن مشاورلکنه هیئت فنیه ممیزان مأمورینندن عزتلو سرویجن افندی تعیین بیورلمش وموی الیهک ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

طرابلس غرب ولایتی داخلنده تالوت قضاسی قائمقاملغی زمار قائمقامی سابق رفعتلو محمد نهاد افندی‌یه

ارضروم ولایتی داخلنده نامرولن قضاسی قائمقاملغی انقره ولایتی معیتنه مأمور مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونلرندن حسین درویش افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمادن بوراده بولنان محمد نهاد افندینک ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایلیه‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلندیغی کبی حسین درویش افندینک دخی اجرای تحلیفی محلنه ایفا قلنمشدر .

نشان — یمن ولایتی قپو کتخداسی سعادتلو رفعت افندی حضرتلرینه خدمات ممدوحه‌سی جهتیله تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

باب والای سرعسکری استحکام وانشاآت دائره‌سنه منسوب بیکباشی رفعتلو حسن بکه اهلیت وحسن خدمتنه مبنی تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

بیله‌جک ردیف طابوری کاتب معاونی وکیلی حسین حسنی افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی دردنجی رتبه‌دن مجیدی

مشهود اولان حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی دردنجی اردوی همایونه منسوب حمیدیه خفیف سواری اوچنجی الایک قائمقامی عزتلو حسن بک ایله خاصه اردوی همایونه منسوب اوچنجی سواری الاینک بشنجی بلوکی ملازم اولی جیتلو احمد افندی‌یه تبدیلاً ودردنجی اردوی همایونه منسوب اللی التنجی حمیدیه خفیف سواری الاینک برنجی بیکباشیسی رفعتلو عنتر وایکنجی بیکباشیسی رفعتلو طاهر اغالره مجدداً دردنجی رتبه‌دن مجیدی ودردنجی اردوی همایونه منسوب اللی التنجی حمیدیه خفیف سواری الای قائمقامی عزتلو خسن بک ایله خاصه اردوی همایونه منسوب اوچنجی سواری الاینک بیکباشیسی رفعتلو خیری وایکنجی اردوی همایونه منسوب طقوزنجی سواری الاینک الای امینی رفعتلو احمد حلیم افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی وخاصه اردوی همایونه منسوب التنجی سواری الاینک بیکباشیسی رفعتلو مصطفی ودردنجی اردوی همایونه منسوب اللی التنجی حمیدیه خفیف سواری الاینک کاتب ثانیسی عبد الباقی ومذکور اردوی همایونه منسوب حمیدیه خفیف سواری یکرمی اوچنجی الاینک برنجی بلوکی یوز باشیسی فتوتلو حق واوچنجی اردوی همایونه منسوب اون بشنجی سواری الاینک برنجی بلوکی یوز باشیسی فتوتلو عثمان ومذکور الایک بشنجی بلوکی یوز باشیسی فتوتلو محمد واوچنجی اردوی همایونه منسوب اون دردنجی سواری الاینک برنجی بلوکی ملازم اولی جیتلو رضا ومذکور اولنان الایک بشنجی بلوکی ملازمی جیتلو عبد القادر واوچنجی اردوی همایونه منسوب اون اوچنجی سواری الاینک سنجقداری ملازم ثانی جیتلو احمد



حسان وخاصه اردوی همایونه منسوب اوچنجی سواری الاینک اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی جیتلو احمد مختار ودردنجی اردوی همایونه منسوب یکرمی اوچنجی سواری الاینک ایکنجی بلوکی ملازم اولی جیتلو یوسف ضیا ومذکور اردویه منسوب اللی التنجی حمیدیه خفیف سواری الاینک ایکنجی بلوکی یوز باشی وکیلی فتوتلو امین ومارالذکر الایک اوچنجی بلوکی ملازم اولی جیتلو سعدو افندیلر ایله دردنجی اردوی همایونه منسوب حمیدیه خفیف سواری اللی برنجی الاینک دردنجی بلوکی یوز باشیسی فتوتلو علی واوچنجی اردوی همایونه منسوب اون اوچنجی سواری الاینک ایکنجی بلوکی یوز باشی وکیلی فتوتلو علی ودردنجی اردوی همایونه منسوب اللی التنجی حمیدیه خفیف سواری الاینک برنجی بلوکی یور باشی وکیلی فتوتلو یوسف ومذکور الایک اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی جیتلو ابراهیم وینه مذکور الایک ایکنجی بلوکی ملازم اولی صالح ودردنجی اردی همایونه منسوب اللی التنجی حمیدیه خفیف سواری الاینک دردنجی بلوکی قوماندانی یوزباشی وکیلی فتوتلو محمد ومار الذکر الایک دردنجی بلوکی یوز باشی وکیلی فتوتلو میرشام اغالره ومقام والای سرعسکری امر چاوشلرندن سواری الای چاوشلری سلیمان وصالح ایله سواری چاوشی احمده بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

امدی دیوان همایون خلفاسندن سعادتلو حق بک افندینک زوجه‌سی باهره خانمه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان ذیشانی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — دولتلو نجابتلو شوکت افندی حضرتلرینه صنایع

رسام موسیو پوچی‌یه اهلیت ومهارتنه مبنی صنایع

اطبای بحریه‌دن اولوب تحصیل مأموریتیله سیواسده بولنمقده اولان قول اغاسی فتوتلو عرفان بکه معلولین بیوایکانی مجاناً تداوی ایتمکده بولنمسنه مبنی افتخار مدالیه‌سی

حسن خدمتنه مبنی اوچنجی اردوی همایونه منسوب اون بشنجی سواری الاینک سراج باشیسی مراد اغایه صنایع مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

چهارشنبه — ١١ کانون اول ١٣١٢

جنتمکان خلد آشیان سلطان عبدالعزیز خان حضرتلرینک عهد سلطنتلرنده وبیک ایکی یوز سکسان بر تاریخنده تأسیس اولنان دیوان محاسباتک ینه سنهٔ مذکوره‌ده نشر اولنان نظامنامه‌سی احکامنه نظراً دیوان مذکورک تأسیسندن مقصد معاملات مالیهٔ دولتک محور لایقنده جریانی ضمننده تفتیشات وتدقیقات متمادیه‌نک تأمینی نقطه‌سنه منحصر اولدیغی حالده دیوان مذکورک بووظیفهٔ مهمه‌سنی حسن اجرا ایتدیکنه دال براثر کوریله‌مامکده اولوب حال بوکه دولتک مابه‌الحیاتی اولان امور مالیه‌نک هر درلو شوائبدن مصونیتی امور مفروضه‌دن بولنمسنه مبنی دیوان مذکور ریاستنک برید مقتدره تودیعی لازم کلمش ونافعه ناظری سابق دولتلو توفیق پاشا حضرتلرینک امور مالیه وفنون حسابیه وریاضیه‌جه اولان وقوف واقتداری بالتجربه ثابت اوله‌رق نظامنامهٔ مذکور احکامنک تمامی جریانه وامور مالیهٔ دولتی هرکونه اسرافدن وقایه‌یه کافی اهلیت واستقامتی حائز بولنمش اولدیغندن مشار الیه حضرتلری ریاست مذکوره‌یه تعیین بیورلمش ومأموریتنک باب عالیجه اجراسیله امور مالیهٔ دولتک قوانین حاضرهٔ دولت علیه وایجابات زمانه‌یه کوره تمشیت ومحافظه‌سی حقنده سزاوار بیوریله کلان آمال خیر اشتمال حضرت خلافتپناهینک مشار الیهه تبلیغی وایفای وظیفه خصوصنده جداً وحقیقةً کندیسنه تسهیلات ارائه‌سیله مراجعات نظامیه‌سنک وقت وزمانیله وکمال سرعتله تمشیتی شرف افزای سنوح وصدور بیوریلان امر وفرمان همایون حضرت خلافتپناهی اقتضای عالیسندن اوله‌رق ایجاب جلیلی اجرا قلنمشدر .

بحریه — سلطانیه واپور همایوننده چرخجی قائممقام عزتلو لطفی بکه میرالایلق

بابل واپور همایونی سواریسی بیکباشی عزتلو رفقی وفابریقهٔ همایوندن چرخجی بیکباشی عزتلو ابراهیم بکلره قائممقاملق

دیوان حرب دائره‌سندن صاغ قول اغاسی رفعتلو علی افندی‌یه بیکباشیلق

اوروپاده فنون بحریه‌یی تحصیل ایدرک عودت ایتمش اولان قول اغاسی رفعتلو رشدی بکه بیکباشیلق

یوز باشی فتوتلو محمد انیس وعارف وملازم حق افندیلرک رتبه‌لری بر درجه ترفیع بیورلمشدر .

نشان — حسن خدمت واهلیتلری جهتیله ایکنجی فرقهٔ همایونه منسوب یلدز موقع عالیسنده میرالای عزتلو محمد خیری بکه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی والتنجی الایک برنجی طابورینک بیکباشیسی رفعتلو علی والتنجی الایک ایکنجی طابورینک بیکباشیسی عارف افندیلره وایکنجی فرقهٔ همایون قوماندان یاوری بیکباشی مسرور بک ایله التنجی الایک ایکنجی طابورنده بیکباشی صالح افندی‌یه رتبهٔ مذکوره‌دن وبشنجی الایک برنجی طابورنده واعمالات اداره‌سنده مستخدم قول اغاسی فتوتلو ذوالفقار اغا ایله فسلی زخاف ایکنجی طابورنده قول اغاسی حسن نظمی افندی‌یه دردنجی وفسلی زخاف ایکنجی طابورینک برنجی بلوکنده ملازم ثانی خسرو وموسی وفسلی زخاف ایکنجی طابورینک ایکنجی بلوکنده ملازم ثانی شعبان ومذکور طابورک اوچنجی بلوکنده ملازم ثانی حسن وعطا ودردنجی بلوکنده ملازم ثانی حسین اغالره ومذکور طابورک ایکنجی بلوکنده ملازم ثانی فیض‌اه افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

---

# تبلیغات رسمیه

خاکپای مراحم احتوای جناب جهانبانی‌یه ارمنی پطریقلکیله روحانی وجسمانی مجلسلری اعضاسی طرفندن رفع قلنان عرضحالده داخلاً وخارجاً ایقاع ایدیلان اغفالات وتسویلاته قاپلمش اولان بر طاقم سبکمغزانک تشکیل ایلدکلری هیئات اختلالیه برقاچ عصردنبرو کمال مطاوعت ومصادقتله مستظل جناح عدالت سنیهٔ سلطنت عظمی اولان ارمنی ملتی نام مستعارینه اوله‌رق ارتکاب ایلدکلری جرائم جنایا- تکارانه‌یه نه‌قالاً ونه‌ده فعلاً ملت مرقومه اشتراک ایتمامش وبلکه انلری نفرت وتقبیح ایله یاد ایلمش اولدیغی حالده اشخاص مرقومه‌نک اغفال واطماع صور ابلیسکارانه‌لریله هر شیدن بی‌خبر فقیر آدملری قوللانوب اورته‌یه آتمش اولملریله بومقوله‌لرک اولاد وعیالی مرحمت وعاطفت سنیهٔ حضرت تاجداری‌یی جلب ایده‌جک صورتده دوچار سفالت اولدقلرندن صنوف تبعه وزیردستان حقلرنده ارزان بیوریله کلان مراحم واشفاق خسروانه جملهٔ جمیله‌سندن اولمق اوزره وقوعات واغتشاشاتدن طولایی محکوماً ومظنوناً الیوم محبوس وموقوف بولنان ارمنیلرک بروجهله خلاف مصادقت وعبودیت برحال وحرکتده بولنمیه‌جقلرینه درسعادتده پطریقخانه معرفتیله وطشره‌لرده مرخصه خانه‌لر واسطه‌لریله امر تحلیفلری اجرا ایدلمک وادا ایده‌جکلری یمینلرنده ثبات ایدوب خلاف رضای عالی برحال وحرکتده بولنمیه‌جقلری ملت نامنه اوله‌رق مذکور پطریقلق ومجلسلرجه تحت تأمینده بولنمق ومرقوملک ایچنده محرک ومشوق فساد اولانلر تماميله اصلاح نفس ایدنجه‌یه دکین دولتجه تنسیب اولنه‌جق مواقعده الیقونلمق وقومیته‌لرک اساسی هدم وتخریب ایله طاغیدلمق شرائطیله حقلرنده عفو وصفح جلیل جناب جهانبانینک ارزان بیورلمسی استرحام وولایات ستهٔ معلومه‌یه احسان بیوریلان تشکیلات اصلاحیه‌نک صورت تطبیقندن طولایی عرض کالای شکران اولنمشدر .

اولبابده شرف افزای سنوح وصدور بیوریلان امر وفرمان مرحمت بیان حضرت پادشاهی حکم منیفنجه کیفیت مجلس عالی وکلاجه لدی المذاکره فی‌الواقع بو کون محکوماً ومظنوناً موقوف بولنان ارمنیلرک بیوک قسمی تسویلات خارجیه‌یه الت اولمش اولان قومیته افرادینک اغفالاتنه قاپلمش برطاقم ساده‌دلان فقرادن عبارت اولوب برمجرمک جزالندیرلمسی ایسه درجهٔ تصمیم ونیتیله متناسب اولمق لازم کله‌جکی درکار اوله‌رق بومقوله اشخاصک ایسه مرتب فساد ومشوق شقاوتلرک مقاصد خیانتکاریلرینه غیر واقف اولملرینه نظراً حقلرنده شایان عاطفت ومرحمت سنیه بیورلمسی موافق شیمهٔ عدالت وشفقت اوله‌جغندن بروجه استرحام وتکفل پطریقخانه‌جه ومرخصه خانه‌لرجه تحلیف اولنمق وبعدما دائرهٔ مطاوعت وصداقتدن انحراف ایده‌مامه‌لری پطریقخانه ایله روحانی وجسمانی مجلسلری تحت ضمانده ومع مافیه ضابطه نظارتی التنده بولنوب قومیته‌لرک اساسی هدم وتخریب قلنه‌رق طاغیدلمق واعدامه محکوم اولانلری تماميله اصلاح نفس ایدنجه‌یه دکین دولتجه تنسیب اولنه‌جق برقلعه‌ده آلیقونیله‌رق صنایعله اشتغال ایتدیرلمک شرائطیله درسعادتده وطشره‌ده محبوس وموقوف اولانلرک شامل آفاق‌اولان عفوومرحمت سنیهٔ حضرت پادشاهی‌یه مظهریتلری وشوعاطفت مرحمتکسترینک اغتشاشات مذکوره‌دن طولایی‌مظنون ومحکوم‌اوله‌رق ینه درسعادتده وطشره‌ده محبوس وموقوف بولنان بالجمله تبعهٔ مسلمه‌یه تشمیلیله انلرک دخی تخلیه‌لری مجلس عالی مشارالیهدن با مضبطه وقوعبولان عرض واستیذان اوزرینه مقرون مساعدهٔ سنیه حضرت پادشاهی اولمشدر .

*
* *

عتبهٔ علیای حضرت شهنشاهی‌یه ارمنی پطریقخانه‌سی طرفندن عرض وتقدیم قلنان عریضه‌نک صورتیدر :

جناب رب ودود متبوع معظممز ولی نعمت بی امتنان شهریار عمیم الاحسان افندمز حضرتلرینک وجود

عالم سود همایونلرینی دنیاطوردقجه سریر شوکت مصیر سلطنت سنیه‌لرنده کمال عافیت وصحتله دائم وبرقرار وسایهٔ هماوایهٔ تاجدارلرینی فرق چاکرانه‌مزده برقرار بیورسون آمین . مستغنیٔ عرض وایضاح بولندیغنه کوره داخلاً وخارجاً ایقاع ایدیلان اغفالات وتسویلاته قاپلمش اولان برطاقم سبکمغزانك تشکیل ایتمش اولدقلری هیئات اختلالیه برقاچ عصردن بری کمال مطاوعت ومصادقتله مستظل جناب عدالت سنیهٔ سلطنت عظمالری اولان ارمنی ملتی افراد صداقت نهادی نام مستعاریته اوله‌رق ارتکاب ایلدکلری جرائم جنایتکارانه‌یه نه قالاً ونه ده فعلاً ملت صادقهٔ مرقومه قوللری اشتراك ایتمامش وحتی آنلری نفرت وتقبیح ایله یادایلمش اولد. قلری حالده اشخاص مرقومه نك اغفال واطماع صور ابلیسکارانه‌لریله برچوق بیگناه وهرشیدن بی‌خبر فقیر آدملری قوللانوب اورته‌یه آتمش اولملریله بومقوله‌لرك اولادوعیالری مرحمت وعاطفت سنیهٔ جناب کیتی‌ستانیلرینی جلب ایده‌جك صورتده دوچار سفالت اولمشدر . واقعا ارتکاب اولنان جرائمه‌قارشو حکومت سنیه‌نك بومقوله خذله وسبکمغزانی حبس و توقیف ومجازات ایتمك خصوصنده‌کی حق وصلاحیتی درکار اولوب انجق برمحرمك جزالندیرلمسی درجهٔ تصمیم ونیتیله متناسب اولمق مقتضای شیمهٔ عدالتدن اولمسیله بالاده عرض اولنان مقوله ایسه هرشیدن بی‌خبر اولدقلرندن من‌طرف‌الله تعالی ذات اقدس همایونلرینه موهوب اولان صفات عالیهٔ مرحمت وعنایت سنیهٔ شهنشاهیلرینك احوال مماثله‌ده رایکان بیوریله کلدیکی هرکون مشهود دیدهٔ ابتهاج وشکران اولمسنه بناءً ینه صنوف تبعه وزیردستان شاهانه‌لری حقنده ارزان بیوریله کلان مراحم واشفاق خسروانه‌لری جملهٔ جمیله‌سندن اولمق اوزره الیوم کرك درسعادتده وکرك اناطولی ولایات شاهانه‌لری حبسخانه‌لرنده وقوعات واغتشاشاتدن طولایی محکوماً ومظنوناً محبوس وموقوف بولنان ارمنی قوللرینك بروجهله خلاف مصادقت وعبودیت برحال وحرکتده بولنمیه‌جقلرینه درسعادتده پطریقخانه معرفتیله‌وطشره‌لرده مرخصه خانه‌لر واسطه‌سیله امر تحلیفلری اجرا ایدلمك واجرا ایده‌کلری یمینلرنده ثبات ایدوب خلاف مرضیٔ عالی برحال وحرکتده بولنمیه‌جقلری ملت‌نامنه اوله‌رق بوبنده‌لرینك تحت تأمیننده بولنمق وقومیته‌لرك اساسی هدم وتخریب ایله طاغلملری ضمننده اسباب جدیده‌یه توسل اولنمق اوزره محبوسین و موقوفین مرقومه‌نك جمله‌سی حقنده عمومه شامل اولان عفو وصفح جلیل جناب جهانبانیلرینك ارزان ورایکان بیورلمسنی مبارك خاکپای مکارم احتوای حضرت تاجدار اعظمیلرندن نیاز واسترحامه اجتسار اولنمغله برابر اناطولی ولایات شاهانه‌لرینك بعضیلری حقنده تشکیلات اصلاحیه مقرراتنك موقع تطبیق واجرایه وضعنه دائر ارزان بیوریلان الطاف واعطاف شهریاریلری ارمنی ملتی قوللرینی غریق دریای شکران فراوان ایلمش اولمسیله کرك بونك وکرك عفو عمومیٔ مذکور حقنده ارزان واعلان بیوریله‌جق لطف جلیل مراحم دلیل شاهانه‌لرندن طولایی تشکراً ومسروراً ادعیهٔ خیریهٔ ولی‌نعمت اعظمیلرینی ملتجه یادوتکرار ایله‌زبور زبان مصادقت بیان ایتمکدن خالی قالمیه‌جغمز محاطعلم عالم آرای تاجداریلری بیورلدقده اولبابده وقاطبهٔ احوالده امروفرمان ولطف واحسان شوکتلو قدرتلو عامه‌یه مرحمتلو پادشاهمز افندمز حضرتلرینکدر .

مجلس روحانی اعضالری

قوللری مغاکیا پطریق ملت ارمنیان استانبول وتوابعی ، قوللری ایسقپوس ملکست (بولنه‌مدی) ، قوللری سرراهب کیورق ( طشره‌ده بولندیغی ) ، قوللری سرراهب قره‌کین ( نامزاج بولندیغی ) ، قوللری سرراهب اوسب آبوازیان ، قوللری سرراهب قاپریل ، قوللری سرراهب اغیشه ، قوللری سرپاپاس اوخانس ( بولنه‌مدیغی ) ، قوللری سرپاپاس قره‌بت ، قوللری سرپاپاس قاپریل ، قوللری سرپاپاس خجادور ، قوللری پاپاس قره‌بت ، قوللری سرایسقپوس کیرقوریس ، قوللری ایسقپوس واهرام .

مجلس جسمانی اعضالری

قوللری مغردیج اساسیان ، قوللری ارتین دادیان قوللری قاپریل نوره‌دونکیان ، قوللری کیرقور حضریان قوللری الیاس چایان ، قوللری استپان اسلانیان ، قوللری زاره‌دلبر ، قوللری سبوح یمورجی باشی زاده ، قوللری دیقران درنرسسیان ، قوللری قره‌بت قابه‌جیان ، قوللری دیقران یوسفیان ، قوللری سینه‌کریم مانوقیان ( نامزاج بولندیغی ) ، قوللری کیرقور قره‌کوزیان ( بولنه‌مدیغی ) ، قوللری مهران استپان .

* * *

کچن جمعه ایرتسی کونی شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه روسیه سفیر کبیری اصالتلو موسیو دونلیدوف حضرتلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشدر .

* * *

سایهٔ فیوضاتوایهٔ حضرت خلافتپناهیده کلیبولی اعدادی مکتبنك توزیع مکافات رسمی ایفا وبووسیله ایله‌ده دعای مفروض الادای ظل‌اللهینك تکرار قلندیغی معارف نظارت جلیله‌سندن اشعار اولنمشدر .

* * *

سایهٔ معموریتوایهٔ حضرت پادشاهیده متروبچه‌ده انشا اولنمقده اولان حمیدیه قشلهٔ همایونك ایکنجی قسمی اکمال اولنمسیله محلی مأمورین وعلما واشرافی حاضر اولدقلری حالده رسم کشادی بالاجرا بووسیلهٔ حسنه ایله‌ده دعوات مفروضهٔ حضرت خلافتپناهینك یاد وتکرار قلندیغی پرشتنه متصرفلغنك اشعارینه عطفاً داخلیه نظارت جلیله‌سنه قوصوه ولایتندن باتحریرات بیلدیرلمشدر .

* * *

سایهٔ معموریتوایهٔ حضرت پادشاهیده عکا ایله طبریا ارهسنده ممتد اولان طریقك حجارة النصاری نام محلنده‌کی طاش وقیالر کسر وقلع ایله بش متره عرضنده غایت سهولتله مرور اولنور برعربه طریقی تسویه وکشاد ایدیله‌رك اسکی‌شوسه یولیله برلشدیرلدیکی وبووسیلهٔ حسنه ایله‌ده دعوات مفروضهٔ حضرت پادشاهینك یاد وتکرار قلندیغی وصعب‌المرور اولان صفد طریقنك دردست تسویه بولندیغی محلی اشعاری اوزرینه داخلیه نظارت جلیله‌سنه بیروت ولایتندن بیلدیرلمشدر .

* * *

جبل دروز حورانده سرزدهٔ ساحهٔ حدوث اولان اغتشاشات بوکره سایهٔ اسایشوایهٔ حضرت پادشاهیده تمامیله مبدل اسایش اوله‌رق جبل مذکورك نفوسی تحریر اولنمش وسائر قضالرك مکلف اولدقلری تکالیف ایله مکلف قلنه‌رق ایکی‌ده برده اولحوالیده حصولیله کلان احوال اغتشاشیه برده‌ها تکرر ایده‌میه‌رك طائفهٔ دروزهمیشه حال مطاوعت وانقیادده ثابت قدم اولمق اوزره لازم کلان تدابیر جدیده‌واساسیه وضع قلنمش اولمسیله ارتق اوراده بقاسنه حاجت قالمیان ردیف طابورلری افرادینه رخصت اعطاسی مجلس مخصوص وکلادن بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفتعلق بیورلمشدر .

جبل دروز اهالیسی من‌القدیم شعار عبودیت ومصادقته مخالف حال ومشوارده بولنه‌کلور ایکن بونلرك شوصورتله داخل دائرهٔ انقیاد ومطاوعت اولنه‌رق سائر قوانین سنیه وتکالیف دولت علیه‌یی قبول ایتملری جملهٔ موفقیات خیرآیات حضرت خلافتپناهیدن اولمغله موجب تشکر وتحمدندر .

* * *

اخطارنامه صورتیدر

اقدام غزته‌سنك بازار کونکی نسخه‌سنده مندرج تبلیغات رسمیه‌دن برینك تحریفنه جرأت ایدلدیکندن بونك تکررینه میدان ویرلمامسی لزومی مع التوبیخ صاحب امتیازینه اخطار اولنور .

فی ٩ کانون‌اول سنه ٣١٢

## حوادث داخلیه

— کرید جزیره‌سی اصلاحاتی ایچون باارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی قلمه آلنوب قومیسیون مخصوصنه تودیع قلندیغنی یازدیغمز نظامنامه لایحه‌سنك موقع تذکره وضع اولندیغی مستخبرات اخیره‌دندر .

— مأموریت مخصوصه ایله کریدده بولنان یاوران حضرت شهریاریدن فریق سعادتلو سعدالدین پاشا حضرتلریله مطبوعات داخلیه مدیریت علیه‌سی معاونلرندن سعادتلو قسطاکی بك افندینك بعض تحقیقات اجراسی ضمننده سوریه‌یه عزیمت ایتمك اوزره بولندقلرینی سعادت رفیقمز یازیور .

— امتعه واشیای داخلیه‌نك رسم کمرکدن معافیتی حقنده تنظیم اولنان نظامنامه لایحه‌سنك مجلس مخصوص وکلاده موقع تذکره وضع ایدلمش اولدیغی مستخبردر .

— جنتمکان شهزاده غازی سلطان محمد خان حضرتلرینك مدرسه‌لریله خیرات سائره‌لرینك برموجب کشف اجرای تعمیری خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفتعلق بیورلمشدر .

— بغدادده حکمفرما اولان « حمای محرق » خسته‌لغنك کسب خفت ایدرك زواله یوز طوتدیغی محلی اشعارندندر .



— عجزه‌دن اولانلره مجاناً مرورتذکره‌سی اعطاسنه وبر ولایت داخلنده کشت وکذار ایلیه‌جکلرك تذکره اخذندن کمافی‌السابق استثنا ایدلمك اوزره مرور تذکره‌سی بدلی اولان بش غروش اوزرینه بش غروش ضمیله اون غروشه ابلاغنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی شرفتعلق بیورلمشدر .

— دولتلو غازی احمد مختار پاشا حضرتلرینك اخیراً قاهره‌ده یکرمی برنجی هوسار الایی ضابطانی طرفندن اعطا اولنان برضیافتده موقع ریاستده بولندیغی وضیافت مذکوره‌یه انکلتره جنرال قونسلوسی لورد قرومر ایله ضابطان مصریه‌دن بعضیلری واکا برمأمورین حکومتك مدعو بولندیغی وپاشای مشارالیهك صاغنده میرالای مارتن وصولنده لورد قرومرك اوتوردیغی محلندن یازیلیور .

— بلغراددن النان برتلغرافنامه مألنه نظراً اسقوپچینا مجلسنك صوك دفعه‌کی اجتماعنده باش وکیل موسیو نوراقوریچ وقوعبولان استیضاحانه جواباً بلاتفریق دین ومذهب بالجمله تبعه وزیردستانی نائل مساوات بیوران حکومت عثمانیه‌نك زیر اداره‌سنده یشایان صربلیلرك تأمین منافع حقوقیه‌لری ضمننده هر نوع تدابیر معدلتکاریی اتخاذ ایتمکده بولندیغنی بیان ایلمش وبونك اوزرینه اسقوپچینا مجلسی ذات شوکتسمات حضرت پادشاهینك عواطف شاهانه‌لرینه ودولت معظمهٔ عثمانیه‌نك اتخاذ ایتمکده اولدیغی ادارهٔ عادلانه‌یه تماماً اعتماد ایلدیکنی بیان واظهار ایتمشدر .

— کچن بازار ایرتسی کونی لونده‌ده‌کی اهالیٔ اسلامیه ( رژانس پارق ) نام محلده بولنان جامع شریفك سنهٔ دوریهٔ انشاسی مناسبتیله بعض شنلکلر اجرا ایتمشلردر . یوم مذکورده لونده سفارت سنیه‌سی امامی فضیلتلو محمد افندینك امامتیله جامع شریفده ادای صلاة ایدلدکدن صکره حاضرونه بر ضیافت کشیده ایدلمش ومتعدد نطقلر ایراد قلنمشدر .

— سنهٔ حاضره انجیر اعشار بدلندن ازمیر مال صندوغنه تسلیم اولنان نقودك مقداری یکرمی ایکی بیك عثمانلی لیراسنه بالغ اولمشدر .

— ارمنی پطریقی رتبتلو اورمانیان افندی حضرتلرینك کچن جمعه ایرتسی کوننده‌ن بری خففیجه نامزاج اولوب بك اوغلنده‌کی اقامتکاهلرندن جیقه‌مامقده اولدقلری استخبار اولنمشدر .

— تراموای وسائر مؤسسات تجاریه‌وشرکتلرده معاشله استخدام اولنان مأمورین وکتبه وسائره‌نك رژی سواری قولجیلری ایله عثمانلی بانقه‌سی شعبه‌سی وتیمور یول قومپانیه‌لری مستخدمینی حقنده‌کی قراره توفیقاً سنوی معاشلرندن یوزده یکرمیسی بعدالتنزیل اوست طرفندن تمتع ویرکوسی اخذ واستیفاسی حقنده صورت عمومیه‌ده تبلیغ ایدیلان ١٩ شباط سنه ٣١١ تاریخلی تحریراتك حکمی مکتب اعدادیٔ عسکری وملکی خدمه‌سنده‌ده شامل اوله‌جغندن اکا تطبیقاً بونلرك سنوی معاشلرینك یوزده یکرمیسی تنزیل اولندقدن صکره مقدار متباقیسی اوزرندن تمتع ویرکولرینك استیفاسی مالیه نظارت جلیله‌سندن ایجاب ایدنلره اشعار بیورلمشدر .

— روسیه چاری حشمتلو ایکنجی نیقولا حضرتلرینك اسم کونی اولمق ملابسه‌سیله جمعه کونی روسیه سفارتخانه‌سی کلیساسنده برته‌ده‌ئوم دعاسی قرائت اولنمش وآیین مذکورك اجراسنده روسیه سفیری ایله زوجه‌سی مادام دونیلدوف وارکان سفارت حاضر بولنمشدر .

— مکتب طبیهٔ شاهانه‌ده ایکنجی بر ( معاینه خانه ) نك کشادی لازم کلمش اولمغله بونك ریاستنك دوقتور سعادتلو خوراسانجی افندی حضرتلرینه تودیع ایدلمش اولدیغی ایشیدلمشدر .

— کچن کون مکتب سلطانی معلملرندن موسیو ( ایزوار ) پانقالتیده کائن خانه‌سنده رونتکن شعاعاتی حقنده غایت مفید برقونفرانس ویرمشدر .

— روسیه سفیری اصالتلو موسیو دونلیدوف جنابلری باب عالی‌یه کله‌رك ذات حضرت صدر اعظمی وخارجیه ناظری دولتلو توفیق پاشا حضرتلریله ملاقات ایلمشدر .

— آتنه‌دن آلنان خبرلره کوره درسعادت یونان سفارتخانه‌سنده برآتشه میلتر بولندیرلمسی حقنده تقدیم اولنان لایحه مجلس مبعوثانجه مذاکره ایدلمشدر .

— بلغارستان پرنسنه مخصوص اوله‌رق ترسانهٔ عامره‌ده انشا واعمالاتی اکمال ایدلمش اولان الکتریق ایله متحرك استیبوطك کچن جمعه ایرتسی کونی یکیدن برتجربه‌سی اجرا اولنه‌رق سربست یول ایله بوغاز ایچنه چیقارلمشدر . مذکور استیبوطك بلغارستانه دردست اعزام بولندیغی مستخبردر .

— پترسبورغدن ( دایلی تلغراف ) و ( دایلی نیوز ) غزته‌لرینه کشیده اولنان برتلغرافنامه مألنه نظراً متوفا پرنس (لوبانوف)ك یرینه روسیه خارجیه‌نظارتنه درسعادت سفیری موسیو نلیدوف جنابلرینك تعیین ایدیله‌جکی وروسیه دولتنك پاپا نزدنده‌کی سفیرینك خارجیه نظارتی مستشارلغنه نصب اولنه‌جغی مجالس رسمیه‌ده تأیید ایدلمکده ایمش .

## مواد مختلفه

### ازدواج

پارسده حقوق تحصیلیله مشغول بولندقلری ایکی سنه مدت ظرفنده غزته‌مزك شهر مذکور مخابرلکنی ایفا ایدرك اخیراً درسعادته عودتله مالیه نظارت جلیله‌سی حقوق مشاورلری میاننه تعیین بیورلمش اولان عزتلو آکاه حسیب بك برادرمزك پارسده بولندقلری هنکامده نشانلنمش اولدقلری مادموازل ماری شوسسارو اولکی هفته پوسته‌سیله شهرمزه ورود ایتمش وکچن پنجشنبه کونی آکاه حسیب بکك اون قپانی قربنده کائن خانه‌لرنده برموجب شرع شریف عقدلری اجرا قلنمشدر . زوج وزوجه‌یه بالخاصه عرض تبریکات ایدر وجناب حقدن مسعودیتلرینی تمنی ایلرز .

— بغدادی تجارتیله اشتغال ایدن ( برلین اوسقارهیمان ) نام تجارتخانه‌نك تعطیل تأدیات ایلدکی ایشدلمشدر . دینی ٤,٠٠٠,٠٠٠ مارقه بالغ اولمقده ایمش .

— یافه‌یه عزیمت ایلمش اولان امریقا سفائن حربیه‌سندن ( مینه آپولیس ) نام زرهلی فرقتینك ازمیره عودت ایلدیکی اشعار ایدلمشدر .

— سلانیك لیماننده بولنان فرانسه حکومتنك دواستاسیون وبوزو نام ایکی قطعه حرب سفینه‌سی لمنی طریقیله ازمیره عزیمت ایلمشدر .

— فلمنك دولتنك ( دنهبود ) نام اخشاب آویزو وابورینك ردوسدن ازمیر لیماننه مواصلت ایتدیکی اشعارات خصوصیهٔ تلغرافیه‌دندر .

— رژی اداره‌سنك تشرین ثانیٔ افرنجی حاصلاتی ١٤٨,٠٠٠ لیرای عثمانی‌یه بالغ اولمشدر .

— ایران مواردانته قارشی مجلس صحیه طرفندن اون کون قرانتنه وضعی خصوصنه قرار ویرلمش وصحیه مفتش عمومیسی طرفندن کشیده ایدیلن برتلغرافنامه‌ده سواحل ایرانیه .

دن کله‌جك سفائن ایچون اون‌کون قرانتنه وضع ایدیله‌رك ترابیر لازمه‌یه توسل اولندیغی بیلدیرلمشدر .

— هوالرك کشایشیله درین نهری ایکی قاریش دها یوباته صولری بش پارمق مقداری تنزل ایدوب شنیکن بولنك آچلدیغی وشیاق قصبه‌سی قربنده صولرله محاط اولان برترلا ایچنده‌کی اللی‌التمش قدر قیون چوبانیله برابر اون ایکی ساعت قدر محصور قالمشلر ایسه‌ده ارزن نهرینك نزولیله یکید محلی بولنه‌رق ضایعات وقوع بولمقسزین سالماً قورتارلدیغی وتیران طریقنده‌کی دقیق دکرمنلرندن برطاقمی منهدم وبعضیسی مائل‌انهدام اولدیغی وانشم ناحیه‌سنه ممتدطریق صولری هنوزتنزل‌ایتمدیکی اشقودره‌دن آلنان تلغرافنامه مفادندن اکلاشلمشدر .

— اوچ درت هفته دنبری غزته مزك صحائف مؤسفه‌لرینی اشغال ایتدیکی وجهله‌ایام اخیره ده قوصوه ولایتنك اکثر مواقعنده سورکلی صورتده نزول ایدن یاغمورلردن حصوله کلن مدهش سیل صولری حدوحسابه کلمز خساراتی موجب اولمش وبرچوق خانه‌لر یقیلوب اصحابی شوموسم شتاده سفیل وسرگردان اوله‌رق سوقاق اوته‌لرنده قالمشدر .

بوزمانلر اگرچه هریرکبی اسکوبله برابر اطراف جبال وقرایه دخی کثرتلی یاغمورلر یاغمش ایسه‌ده واردار نهرنجه خسارات ایقاع ایتدیره‌جك مرتبه تأثیرات کوسترمیوب یالکز قار ایله نهایت بولمش وآفاق مرئیه دائره‌سی اون پارمق قدر قالین برستره‌ٔ سفیدفام ایله اورتلمش ومتعاقباً هوا سرتلشوب حتی برقاچ کونلر میزان‌الحراره تحت‌الصفر درت درکه‌یه قدر اینمش ایکن تدریجاً کسب اعتدال‌ برله رفته رفته قارلر اریمش وعادتا آلاجه‌لنمشیدی .

وا اسفا که کچن پازار ایرتسی‌کونی هبوبه باشلایان لدوس روز کاری ساعت طقوزه طوغری شدتلی بریاغمورله نهایتلندیکندن او- اقشام وفرداسی ینه اووقته قدر یعنی بلافاصله یکرمی درت ساعتی متجاوزیاغمور یاغه‌رق‌قارلر اسکوبدن‌وجبال وتلال متجاوره‌دن کلیاً قالقمش- سه‌ده بونلرك مجرای عمومیسی‌وبرقاچ نهرك محل تلاقیسی اولان واردار نهری بردنبره فیضان ایدوب اوته‌لغی استیلا ایله هرکسه دهشت وخشیت ویرمشدر .

مملکتك جهت شمالیه‌سنی وواردارك تهدید ایتدیکی برزمانده طرف جنوبیدن دخی سراوه نهری طاشه‌رق دیکیلی طاشدن کوپه‌لی‌بابا سمتیله آلاجه جهتنی استیلا ایتمش ویشیل بابا طریقیله قصابخانه‌یی بربحیره حالنه قویه‌رق کاریزلر واسطه‌سیله مجرایه واصل اولمشدر .

صو آن بآن یوکسلمکده وخلق‌ده خوف وهیجان اماره‌لری زیاده‌لشمسیله هرکس اولاد وعیالنی نقل واوینی تخلیه ایتمکه چالشوب چبالامقده ایدی . بوحال ایله قراکلق باصدی‘ کیجه ساعت التیده نهر آنی برسرعتله موجودك بربچق مثلی درجه قباره‌رق صاغ جهتدن قسماً تحته ایلیجه اووه‌سنی الوب مملکته هجوم ایله استاسیون جهتندن لاتین کلیساسنه قدر اولان اولری ووالی‌وردیف قوماندانی پاشالر حضرا- تیله فضیلتلو حاکم افندینك وارزاق عسکریه متعهد عمومیلرندن سعادتلو شعبان افندی‌ایله دها برطاقم مأمورین وضابطان وسائره‌نك قوناق وخانه‌لرینی استیلا واوجهتلری دریادن نمونه‌نما ایدرك جمله‌سنی محصور براقش وساحل یمینی تعقیب ایله بتون اسلام وخرستیان وقبطی اولرینی وروسیه‘ یونان‘ صرب‌قونسلوسخانه- لرینی واداره‌ٔ عسکریه ایله عموم مهاجر محلاتنی محمود پاشا باغچه‌لکلرینك اورته‌سنه وصول طرفدن قسماً یهودی محله‌سیله ساحل یساردن تحته‌قلعه چارشوسنه‌قدرچیقوب مکتب‌اعدادی حذاسیله بتون‌خرستیان وعزتلومعاون افندینك اولرینی وبلغار کلیساسنك حولوسیله اشاغیده‌کی خانه‌لری ونظامیه قوماندانی پاشا حضرتلریله میرلوا سعادتلو اسعد پاشانك قوناقلرینی کاملاً وارقه جهتنده‌کی باغچه لکلرله دها اشاغیده‌کی قبرستانی‌ودباغخانه وجوارلرینه قدر اولان‌یرلره تماماً دینه‌جك درجه‌ده احاطه ایدیویرمشدر .

— طونه نهرینك انجماد ایلدیکی خبر النمشدر .

— کثرت باران ایله فیضان ایدن انهارك آقوه قضاسنجه اراضیٔ مزروعه واماکن وباغ وباغچه‌یی وکیاه وصمان تپه‌لرینی وکوپریلری تخریب وهدم یوزندن ایقاع ایتدیکی خسار وزیانك ٨٠٠٠٠٠ غروش راده‌سنده اولدیغی والك زیاده خسارزده اولان برداروه قریه‌سی اهالیسنه محلی قومیسیونی واسطه‌سیله معاونت ایدلمکده بولندیغی یکی پازاردن وپره‌پولده ٧٤٠٢٠٠ ی قصبه‌یه و٦٣٠٥٧٠ ی قضایه عائد اولمق اوزره ١٣٧٠٧٧٠ وپریبوی قصبه وناحیه‌سنده‌ده ١٩١٦٣٥ غروش خسار وقوع بولدیغی وپره‌پولده واقع میلوشوه دره‌سی اوزرنده‌کی کوپری تعمیر ایدلدیکی کبی لیم نهرنده ایشلمك اوزره برده قایق یاپدیرلدیغی ولیم کوپریسنك تعمیراتنه دوام اولنمقده ایدوکی طاشلیجه‌دن وبرانه‌ده لیم نهری اوزرنده بولنوب منهدم اولان کوپرینك مهما امکن تعمیراتی بالاجرا ماشیاً مرور وعبورك تأمین اولندیغی کبی یکی برکوپرینك‌ده دردست انشا بولندیغی ایپکدن بیلدیرلمشدر .

— سیلاب حقنده پراوشته‌دن دخی بروجه آتی یازلمشدر :

یکچنده طوفان نوحی آندیرر برفورطنه ایله نزول ایدن باراندن فیضان ایدن سیلاب قصبه‌نك قسم اعظمنی استیلا ایدرك کیرمدك هیچ بربنا براقامش وصولر قصبه درونده ایکی متردن زیاده یوکسلمشدی . سیلاب خانه ، دکان مغازه وخانلردن‌ بك‌چوق مال‌واشیایی محوونابود ایتمش ، قرق کسور رأس بارکیر واستری غرق وتلف ایلمشدر . قصبه‌ده بر خانه ایله ایکی جسیم کارکیر وبر قاچ اخشاب کوپری کاملاً وبرچوق خانه ، خان ، دکان ومغازه‌لر قسماً خراب وقراده التی خانه‘ درت دکرمن منهدم اولدی . خساراتك مقداری‌قصبه‌ده اون بیك ، قراده ایکیبیك لیرا تخمین اولنیور .

— درسعادت ریختم قومپانیاسنك انشاسی درعهده ایلدیکی پیولك‌انترپو ختام بولمق‌اوزره‌در- چانیلرك اوزرینی حرارت شمسیه معطوف اولمق اوزره جامله قپادیله جغندن بونك ختامنده انترپونك رسم کشادی اجرا قلنه‌جقدر .

## ادرنه‌دن

فی ٨ کانون اول سنه ٣١٢

والیٔ وکیلی وایکنجی اردوی همایون مشیری دولتلو عارف پاشا حضرتلرینك تحت ریاست آصفانه‌لرنده متشکل اصلاحات قومیسیونی همان هرکون اجتماع ایله مقررات اصلاحیه‌نك ولایتمزه دخی تطبیق ضمننده اجراسی مقتضی موادی باب عالی جانب سامیسنه عرض ایتمکده بولنمشدر .

***

تأسیسات عسکریه اعانه‌سنه ادرنه مأمورین ملکیه وعسکریه‌سیله اهالیٔ صادقه‌سی ، یکدیکره تفوق ایدرجه‌سنه اشتراك ایله ، حسیات وطنپرورا- نه‌لرینی اظهار ایده‌کلدکلری کبی تبعه غیرمسلمه دخی اشبو اعانه‌یه اشتراك ارزوسیله استدعالر تقدیم ایده‌رك ابراز حمیت وصداقت ایتمکده بولنمشلردر .

مالیه مفتشی سعادتلو وصفی افندی حضرتلری تکفور طاغی، کلیبولی سنجاقلرینك امورمالیه‌سنی نظر تفتیشدن کچیره‌رك عدم اهلیت ویاسوء استعمال ومسامحه‌لری مشهود اولان مال مدیری ومعاونلرینك تبدیللرینی مرجع عائدینه انها ، ایجاب ایدنلره دخی اوامر ونصایح لازمه ایفاسیله دده اغاجنه وعدلیه مفتشلری سعادتلو جمال بك افندی ایله رفعتلو پاسقال افندی حوصه طریقیله قرق کلیسایه عزیمت بیورمشلردر .

***

کچن هفته تحت حمایهٔ ولایتپناهیده اوله‌رق قلوب انترناسیونالده عموم فقرا منفعتنه بربالو ویرلمشدر . قلوبك صالونی رسام رضا بك واسطه‌سیله حقیقةً بك ظریف برطرزده تزیین وتنویر ایدلمشدی . اشبو بالوده امرای عسکریه ومأمورین ملکیه‌دن ، اشرافدن بعضیلری ایله قونسلوسلر ، اجنبی ویرلی معتبرانی مادامه‌لریله حاضر بولندقلری کبی ساعت درت بچقده ذات عالیٔ ولایتپناهی دخی تشریف بیورمشلر واولا عسکری موزیقه‌سی طرفندن مارش حمیدی ترنم ایدیله‌رك بعده مراقصه‌یه مباشرت قلنمشدر . حاصلات یوز اللی لیرایه بالغ اولمش فقرایه کور جلب ایدلمکده بولنمشدر .



## کبار وکلانلر

— شرق سرعت قطاریله دیون عمومیه‌ده فرانسز دائنلری وکیلی موسیو لئون برژه شهرمزه ورود ایتمشدر .

— ادرنه بانکرلرندن موسیو ژورژ ورکیدوس شهرمزه کلمشدر .

— زورسنجاغی متصرفلغنه تعیین بیوریلان عطوفتلو زهدی بك افندی حضرتلری مساژری قومپانیه‌سنك ( نژر ) نام واپوریله محل مأموریتلرینه کیتمشلردر .

— اماسیه متصرف جدیدی سعادتلو کمال بك افندی حضرتلری محل مأموریتنه کیتمشدر .

— بیروت استیناف مدعی‌عمومیسی عزتلو حمدی بك شهرمزه کلمشدر .

— اناطولی شمندوفری مدیر عمومیسی موسیو ( کولمان ) جنابلری متقرب‌الحلول اولان بورطیلری کچیرمك ایچون المانیانك ( مونیخ ) شهرینه عزیمت ایتمشدر .

— سلانیك — دده اغاج شمندوفر دیرکتوری موسیو ( اوتوقاپ ) شهرمزدن مفارقت ایتمشدر .

## وفیات

— مشیران عظامدن باب والای سرعسکری محاکمات دائره‌سی رئیسی محمد پاشا برمدتدنبری مبتلا اولدیغی خسته‌لقدن رهایاب اوله‌میه‌رق لاله‌لی جامع شریفی قارشیسنده‌واقع قوناغنده ارتحال دار بقا ایلمشدر .

مشار الیهك وقوع وفاتی مسموع عالیٔ حضرت پادشاهی اولدقده مصارف تجهیزیه وتکفینیه‌سنك جیب همایون ملوکانه‌دن تسویه‌سی ونعش غفران نقشنك ابی‌ایوب‌الانصاری رضی‌عنه‌الباری حضرتلرینك تربه‌ٔ شریفه‌لری خطیره‌سنده دفن ایدلمسی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفتعلق بیورلمشدر .

مرحوم مشارالیه ١٢٥٠ سنه‌سنده مکتب حربیهٔ شاهانه‌یه دخول ایله ٦٤ سنه‌سنده ارکان حرب یوزباشیلغیله نشأت ایدرك برمدت مکتبده معلملك ایتدکدن صکره ٦٨ سنه‌سنده قول اغالغه ، ٧٧ ده قره‌طاغ محاربه‌سنده بیکباشیلغه ، ٧٨ ده قائممقاملق رتبه‌سی بالتوجیه درسعادته کلرك سنه مکتب مذکور معلملکنه ، بعده میرالایلق رتبه‌سی ایله اوچنجی اردوی همایونه تعیین قلندقدن صکره لوانقله درسعادته کله‌رك مرکز قوماندانلغنه ، مؤخراً فریقلق ایله یکی پازار قوماند- انلغنه وبرمدت صکره‌ده بجدقوماندانلغنه تعیین ایدلمشدر .

مؤخراً اوچنجی‌اردوی‌همایون‌ریاستنه ، دهاصکره بشنجی اردوی همایون ریاستنه وبعده پرزرین قوماندا- نلغنه وبرمدت صکره‌ده مقام سرعسکری سواری دائره‌سی ریاستنه ، وبعده محاکمات دائره‌سی ریاستنه تعیین ایدلمشدر .

برنجی رتبه‌دن مجیدی وعثمانی نشان ذیشانلری ایله التون امتیاز ، قره‌طاغ واوستریا وافتخار وکرید التون مدالیه‌لرینی حامل ایدی .

— فخریه قالیون همایون سواریسی بیکباشی تحسین بك برمدتدنبری مبتلا اولدیغی علتدن رهایاب اوله‌میه‌رق ارتحال داربقا ایلمشدر .

— قدرت علیه وفنیه ، کمالات خارقهٔ فاضلا- نه‌سیله مادام‌الحیات مملکتمزه ایفای حسن خدمت ایتمش ، حلقهٔ تدریسنده یوزلرجه تلامیذ یتشمش ، استاد کل مرتبه‌سنی احراز ایلمش اولدیغی حالده برمدتدنبری قاسم پاشاده دائرهٔ بحریه قارشیسنده کائن توابی درکاه شریفنده اسیر فراش بیماری اولمش بولنان مکتب طبیهٔ شاهانه علم حیوانات معلمی مجلس صحیهٔ عمومیه وجمعیت طبیهٔ ملکیه اعضاسندن میرالای حسین رمزی بکك اکمال انفاس معدودهٔ حیات ایده‌رك عازم جنات عالیات اولدیغی واصل سمع تأثر وتأسفمز اولمشدر . قسم مصورمزده رسمی مندرجدر .

وارد اولان ورقه‌در :

( معلومات ) رساله‌سی بوهفته انتشار ایدن نسخه‌سنده حق عاجزانه‌مده برطاقم عزویاتده بولنمشدر . واقعا برمدت مذکور رساله‌نك تحصیلدارلغنی ایفا ایدرك کچن هفته اداره‌خانه‌دن انفکاك ایلمش ایسه‌مده آره‌مزده هیچ برکونا حساب قالمامشدر . بوبابده حل مسئله‌نك مرجعی دخی محاکم عائده‌سی اولدیغندن رساله صاحبی طاهر بکی ارزو ایلدکلری حالده محاکم مذکوره‌یه دعوت ایلر واخطار نامه‌ده استعمال ایلدکلری طولاندیریجیلق کلمه‌سنی کندیلرینه رد ایدرم .

بروانت صرافیان

## حوادث خارجیه

انکلتره: لوندره‌ده‌کی هیرش مؤسسه‌سنده تبدلات مهمه اجرا اولنه جغنه دائر دوران ایدن شایعه تکذیب اولنیور .

المانیا: رایخشتاغك اجتماعی کله‌جك کانون ثانینك اون ایکیسنه تأخر اولنمشدر .

امریقا : آمریقا اراضیسنه امی مهاجرلرك قبول اولنمامسی حقنده‌کی قانون لایحه‌سی سناتوده تصدیق اولنمشدر .

اسپانیا: اغتشاشات باقیه‌نك از وقت ایچنده تماماً ازاله‌سی ایچون فیلیپین آطه‌سنه فرق معاونهٔ عسکریه ارسال قلنمشدر .

— کوبالیلرك محارب صفتیله طانه‌جغنه دائر قونغره‌نك اتخاذ ایلدیکی قرارك رئیس قلولاند طرفندن نظر اعتباره آلنمیه‌جغی متحدهٔ امریقا خارجیه ناظری موسیو اولیه‌ن طرفندن اسپانیانك واشنغتون سفیرینه بیان اولنمشدر .

— کوبا وفلیپین جزایرنده نه کبی تنسیقات اجراسی ممکن اولدیغی مذاکره ایتمك اوزره رئیس وکلا ایله خارجیه وبحریه ناظرلرندن مرکب اوله‌رق برقونفرانس عقد اولنمشدر .

ایتالیا : زنکبارده ماغادوقسو قتل عامی فاعللرینك مجازاتی اجرا اولنمش وقتل عام مذکور فاعللرینك متحصن بولندیغی جزیره طوپه طوتلمشدر .

یونان : سابق طوپخانه ناظری موسیو کیلیون جاسوسلق ایله اتهام اولنه‌رق توقیف اولنمشدر .

فرانسه : خارجیه ناظری موسیو هانوتو شالمه‌مل لاقورك یرینه‌اعضالغه نامزد اولدیغی فرانسه اقاده‌میسنه بیلدیرمشدر .

— فرانسه خارجیه نظارتی مأمورینجه تبدلات مهمه اجرا اولنه‌جقدر .

— محرر پول آره‌ن وفات‌ایتمشدر . متوفی ١٨٤٣ سنه‌سی حزیرانده سیسترون بلده‌سنده تولد ایتمشیدی .

— فرانسه بانقه‌سنك‌تجدیدمدت‌امتیازیه‌سی لایحه‌سنی تدقیقه مجلس مبعوثان طرفندن مأمور ایدلمش اولان قومیسیون تجدید امتیاز لایحه‌سنی تصدیق ایلمشدر .

— فرانسه‌نك لوندره سفیری بارون قورسل استعفا ایلمش ایسه‌ده کانون ثانی ابتداسنه قدر مأموریتی باشندن آیریلمیه‌جقدر .

— مجلس مبعوثان مناقشات شدیده‌دن صکره ٧٣ رأیه قارشی ٣٣٥ رأی ایله موسیو لوقرویك تجدید تجهیزات بحریه ایچون طلب ایلدیکی اللی میلیون فرانقك عدم اعطاسنه قرار ویرمشدر . باش وکیل موسیو ملین ١٨٩٧ بودجه‌سنه عینی مقدارك ضمنی طلب ایلیه‌جکنی حکومت نامنه اوله‌رق وعد ایلمشدر .

— مجلس مبعوثان رئیس وکلا موسیو ملینك اعتقاداتی خلافنده اوله‌رق ...